

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 270

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 270 - 3661

Bern, Freitag, 20. November 1981
Berne, vendredi, 20 novembre 1981

99. Jahrgang
99e année

No 270 - 20. 11. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

SUISA: Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke - SUISA: Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales - SUISA: Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali

Extension du champ d'application de l'avenant no 1 à la convention collective de travail réglant les conditions de travail et de salaire dans les entreprises de carrelages et revêtements du canton du Valais - Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages Nr. 1 zum Gesamtarbeitsvertrag betreffend die Arbeits- und Lohnverhältnisse in den Plattenleger- und Wandverkleidungsunternehmen des Kantons Valais

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Segno-gimento di società e diffida ai creditori

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Letztwillige Verfügung

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 311425-311445

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen

Delphina Immobilien AG, in Oberrieden (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3359). Die Firma dieser Gesellschaft lautet richtig: Delphina Immobilien AG.

Reto Heilig, Bauspengler, in Uitikon (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3489). Der Sitz dieser Einzelfirma befindet sich in Uitikon am See (und nicht in Uitikon, wie irrtümlicherweise publiziert).

11. November 1981

Jaminco Services AG, in Zürich 2, Dienstleistungen auf dem Gebiete der wirtschaftlichen Organisation (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1979, S. 1114). Elisabeth Müller, Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Altörfer und das Bürgerrecht von Bülach und Winkel erhalten; sie wohnt nun in Bülach.

11. November 1981

Dehrunner + Reuteler AG, in Zürich 8, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1126). Statuten am 4. 11. 1981 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: V. Dehrunner AG. Roland Reuteler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Viktor H. Dehrunner, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

11. November 1981

AGB Aktiengesellschaft für rationelle Betriebsverpflegung, in Zürich 11 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3985). Dr. Gian Paolo Vogel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. November 1981

AG Hegibachstrasse 22, in Zürich 4, Liegenschaften (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1977, S. 974). Rosa Spörri ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Eduard Barcikowski, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neue weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Helene Bartschi, von Altendorf, in Zürich, und Hedwig Bartschi, von Altendorf, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Hegibachstrasse 22, Zürich 7, c/o Robert Kruijswijk.

11. November 1981

Eschmann AG, in Zürich 8, Textilien- und Bekleidungsartikel (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1966, S. 1127). Claude Filaté, Prokurist, hat infolge Adoption den Familiennamen Eschmann erhalten; er ist nun auch Bürger von Zürich, und wohnt nun in Weesen. Erhard Eschmann, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Weesen.

11. November 1981

Rodio Grundbau-Technik AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2940). Neu hat Einzelprokura: Jean Grangé, französischer Staatsangehöriger, in Asnières (F).

11. November 1981

J. Stähli & Co AG, in Zürich 10, Fabrik für Eisen-, Metall- und Apparatebau (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1977, S. 604). Von den Mitgliedern des Verwaltungsrates wohnen nun: Jakob Stähli, Präsident, in Gordola, und Werner Stähli, Direktor, in Zürich. Ferner wohnt der Vizedirektor Severin Wagner nun in Benken SG.

11. November 1981

LTCB (Schweiz) AG, in Zürich 1, Betrieb aller Arten von Finanz-, Handels- und Wertpapiergeschäften auf dem schweizerischen Markt usw. (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3517). Kollektivunterschrift zu zweien ist neu erteilt an Nobuyasu Hane, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

11. November 1981

Saly Wyler AG, Handels- und Industrieagentur, in Dietikon (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2486). Saly Wyler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Andreas Dornbier, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. November 1981

Standbau + Messe-Service, in Otelfingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2017). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Gerold Schwyn, von Beringen, in Zürich.

11. November 1981

Fagus Holding AG, in Zürich 1, Beteiligungen (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3278). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

11. November 1981

Finanzgesellschaft für Handel und Grundbesitz, in Zürich 6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1967, S. 493). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Handelsgerichts des Kantons Zürich vom 15. 9. 1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1981

Gotthardbank, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1502). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lugano. Die Unterschrift von Stefan Häseli ist erloschen.

11. November 1981

Karat AG, Handels- und Beteiligungsgesellschaft in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB Nr. 67 vom 12. 3. 1981, S. 894). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. November 1981

A. Trepp, Gastronomie-Produkte, in Richterswil, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1976, S. 371). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. November 1981

Plus Treuhand AG, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845). Statuten am 27. 10. 1981 geändert. Neuer Sitz: E.g. Adresse: Gewerbestrasse 12.

11. November 1981

Mineral Decor AG, in Zürich 1, Handel mit Mineralien (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3278). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. 10. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

11. November 1981

Hobby Electronic GmbH in Liquidation, in Andelfingen, elektronische Bausätze und ähnliche Produkte (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2940). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Andelfingen vom 5. 10. 1981 der Konkurs eröffnet.

11. November 1981

Jürg Widmer, Gartenbau, in Zollikon (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2401). Neu hat Einzelprokura: Cornelia Otto, von Altstätten, in Scherzweilenbach.

11. November 1981

REK-Verlag Ernst Kucsenich, in Zürich (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4062). Neues Geschäftsdomizil: Herrligstrasse 35.

11. November 1981

Yamaichi (Switzerland) Ltd, in Zürich 2, Durchführung von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390). Neuer stellvertretender Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Konzo Ono, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

11. November 1981

Nail-Studio Iboyka, René Bächli, bisher in Adliswil, Herstellung künstlicher Fingernägel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2546). Neuer Sitz: Hausen am Albis. Adresse: Am Grossrain 506. Der Firmainhaber wohnt nun in Hausen am Albis.

11. November 1981

H. U. Kohelt, Wandschalungen, in Maur, Langacherstrasse 4c, Forch, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Ulrich Kohelt, von Marbach SG, in Maur, Einzelunterschrift wurde erteilt an Madeleine Kohelt, von Marbach SG, in Maur, Erstellen von Wandschalungen in der Baubranche.

11. November 1981

Flexitex Daria Papp, in Stallikon, Massholderenstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Daria Papp, von Vaz/Obervaz, in Stallikon. Einzelprokura ist erteilt an Ferencz Papp, ungarischer Staatsangehöriger, in Stallikon. Handel mit Textilien und Leder.

11. November 1981

Roma & Miolo, Metallschleiferei, in Oberengstringen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Rino Miolo», in Zürich, übergegangen.

11. November 1981

Rino Miolo, in Zürich 1, Dammstrasse 43, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rino Miolo, italienischer Staatsangehöriger, in Oberengstringen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Roma & Miolo, Metallschleiferei», in Oberengstringen, übernommen. Betrieb einer Metallschleiferei zur Veredelung von Metallen verschiedener Art.

11. November 1981

Resupi AG, in Zürich 5, Vermittlung von Gütern jeglicher Art (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1979, S. 3798). Neue Adresse: Limmatstrasse 63, Zürich 5.

11. November 1981

Teppichhaus Meyer-Müller AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3770). Die Prokura von Myrta Fehr ist erloschen.

11. November 1981

Moore Special Tool AG, in Zürich 9, Spezialwerkzeuge und Messmaschinen (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2219). Glenn R. Moore ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bernhard Ackermann, Mitglied des VR, ist nun zugleich auch Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR, zugleich Präsident, mit Einzelunterschrift: Robert H. Dunteman, Bürger der USA, in Essex, Connecticut (USA).

11. November 1981

Hamusa AG, in Zürich 2, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1566). Neue Adresse: Bodmerstrasse 8, Zürich 2.

11. November 1981

GFK Versorgungs- und Industrieanlagen AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3350). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. Oktober 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma GFK Versorgungs- und Industrieanlagen AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Jürg Coradi; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern als Liquidator. Die Unterschrift von Dr. Wilhelm Reinhardt ist erloschen.

11. November 1981

Eden Oil AG, in Zürich 1, Öl, Gas und verwandte Produkte (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 333). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. 8. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. November 1981

Burroughs (Schweiz) AG, in Zürich 3, Datenverarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3169). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hermann Wehrli, von und in Zürich, und Rudolf Camenzind, von Gersau, in Adliswil.

11. November 1981

Werdmühle Immobilien AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1374). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Billeter, von Männedorf, in Egg.

11. November 1981

Charles Fulton (Schweiz) AG, in Zürich 1, Finanz- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 257). Hans-Rudolf Schweizer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift; seine bisherige Charge «Direktor» wird im Register gestrichen. Die Unterschriften von E. Hugh N. Davies und Andrew W. Phillips sind erloschen.

11. November 1981

Sabit AG, in Zürich 6, Altkleider, Textilien und Papier (SHAB Nr. 52 vom 3. 9. 1978, S. 662). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. 9. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. November 1981

Hermann Kuhn, Inhaber Urs Greuter & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft, Büro- und Zeichenartikel (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Die Prokura von Max Walder ist erloschen. Neu hat Einzelprokura: Peter Naeff, von St. Gallen, in Zürich.

11. November 1981

The Royal Trust Company AG, Zürich, in Liquidation, in Zürich 2, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4177). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. November 1981

Webe-Transporte, Ruth Bechtiger, in Hinwil, Zelgstrasse 8, Hadlikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ruth Bechtiger, von Mosnang, in Hinwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Werner Wenk, von Stein (Toggenburg), in Hinwil. Durchführung von Autotransporten aller Art.

11. November 1981

Oeconomia Treuhand AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2721). Dr. Bruno Mathé, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Knonau.

11. November 1981

Transorbem AG, in Zürich 4, Badenerstrasse 16/18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1981. Zweck: Durchführung von Transporten und Speditionsgeschäften, insbesondere von und nach Afrika, sowie Durchführung von Handelsgeschäften aller Art. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alfred Suter, von Schwyz, in Feusisberg.

11. November 1981

ER-WEPA Holding SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2793). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 7. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. November 1981

Tritube AG, in Zürich 1, Handel mit Stahlröhren (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2826). Die Generalversammlung vom 31. 8. 1981 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

11. November 1981

Brüco Rümlang AG, in Rümlang, Schlossereiprodukte sowie elektrische und elektronische Apparate und Anlagen (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Statuten am 29. 10. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 600 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das voll liberrierte Grundkapital zerfällt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

11. November 1981

BKS Unternehmensberatung in Personalfragen, Graphologische Gutachten, M. Isler, in Zürich, Austrasse 44, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Isler, von Zell ZH, in Wädenswil. Unternehmensberatung in Personalfragen sowie Erstellen von graphologischen Gutachten.

11. November 1981

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2257). Dr. Eugen Roelle ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg Zoller, von Obersaxen, in Zürich.

11. November 1981

Syntema Beratungen AG, in Zürich, Mittelbergsteig 19, Zürich 7, c/o Heinz Speerli, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1981. Zweck: Übernahme von Beratungsfunktionen aller Art, insbesondere internationale Wirtschaftsberatung im Finanz-, Handels- und Industriebereich sowie Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen, einschliesslich Abwicklung und Durchführung von Handels- und Treuhandgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinz Speerli, von Winterthur, in Zürich.

11. November 1981

Colorchemie COC AG, in Rüschlikon, Allemenweg 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 11. 1981. Zweck: Betrieb eines Import- und Exporthandelsgeschäftes, vor allem auf dem Gebiet von Chemikalien, Farbstoffen und Pigmenten, sowie Fabrikation chemischer Produkte. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Jakob Hugelschofer, von und in Zürich, Präsident; Manfred Toberer, von Zürich, in Kilchberg ZH, Delegierter, sowie Hans Döring, von Zürich, in Kilchberg ZH.

11. November 1981

Baldin Weissner AG Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Aktiengesellschaft «Baldin Weissner AG (Baldin Weissner SA) (Baldin Weissner Ltd)», mit Sitz in Basel (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1912). Adresse der Zweigniederlassung: Gartenhofstrasse 15, Zürich 4. Zweck der Gesellschaft: Planung, Herstellung, Vertrieb, Montage, Wartung und Überwachung von sanitären Anlagen und Installationen, Gas-, Wasser- und Dampfanlagen, Heizungsanlagen, Rohrleitungen, Mess- und regeltechnische Anlagen, Anlagemodellen, Schwach- und Starkstromanlagen, Apparaten und Anlagen aller Art sowie Handel mit Rohrleitungszubehör und Anlagebestandteilen; sie kann Grundstücke erwerben und veräussern. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Ernst Holzer, von und in Zürich, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Thilo Hegedüs, von und in Zürich, Mitglied des VR und Direktor; Marcus Hünervädel-Schobinger, von Lenzburg, in Bottmingen, Mitglied des VR, und Peter Hünervädel-Rheiner, von Lenzburg, in Bottmingen, Mitglied des VR, sowie Dr. Fortunat Hartmann, von Lünen und Malans, in Riehen, Direktor, und Ingo Schrade, deutscher Staatsangehöriger, in Fischen (D), Vizedirektor. Ferner haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Rudolf Herr, von Basel, in Riehen, und Emil Sülli, von Sülli, in Münchenstein.

11. November 1981

Création «Pommes» SA, in Zürich 5 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1973, S. 409). Statuten am 19. 8. und 11. 9. 1981 geändert. Neue Firma: **Supair AG**. Neuer Zweck: Fabrikation von und Handel mit Luftreinigungsgeschäften und -wirkstoffen sowie mit Waren aller Art; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von immateriellen Güterrechten und Liegenschaften. Raymond Bloch, dessen Unterschrift erloschen ist, und Daniel Guggenheim sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Rudolf Guggenheim ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nunmehr einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomicil: Aurorastrasse 24, Zürich 7.

11. November 1981

Amateras Cosmetics AG (Amateras Cosmetics Ltd), in Zürich 3, Idastrasse 15, c/o Sincro Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 11. 1981. Zweck: Entwicklung und Herstellung von und Handel mit Kosmetikprodukten sowie Handel mit Produkten aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Beda Singerberger, von und in Zürich, Präsident, und Jost Kummer, von Höchstetten, in Wädenswil.

11. November 1981

Monaria AG Zürich, in Zürich 2, Stockerstrasse 41, bei Rechtsanwalt Dr. Marcel Engelmayer, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1981. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanzgesellschaften sowie Treuhandgeschäfte; kann Grundstücke erwerben, belasten, überbauen und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Marcel Engelmayer, von Bern, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

10. November 1981

Käthi Bärtschi-Müller, in Lotzwil, Betrieb des Hotels Bahnhof (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1966, S. 2010). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Büro Bern

11. November 1981

Bart Musikelektronik, in Bolligen (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 414). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. November 1981

Frau M. Junker, in Bern, Betrieb des Restaurants «Schosshalde» (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3803). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Helvetia». Neue Geschäftsadresse: Zähringerstrasse 16.

11. November 1981

«Handarbeits-Chämmerli» M. & R. Hofer, in Bern: Die Ehegatten Margaretha Hofer-Beyeler und Roland Hofer, beide von Rothrist, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1980 begonnen hat. Handel mit Strickgarnen, Mercerieartikeln, Modebekleidung sowie Näh- und Strickmaschinen. Brunnmattstrasse 34.

11. November 1981

Neorex AG, in Bern, Produkte für Gewerbe und Industrie (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1405). Am 27. Oktober 1981 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

11. November 1981

Isema AG Bern, in Bern, Geräte und Maschinen für die kunststoffverarbeitende Industrie (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1977, S. 3106). Am 27. Oktober 1981 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

11. November 1981

Arbeitsgemeinschaft des Transportgewerbes, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2274). Die Generalversammlung vom 22. Juni 1981 hat die Statuten revidiert. Die Genossenschaft hat den Nennwert ihrer Anteilscheine von Fr. 500 auf Fr. 1 herabgesetzt durch Rückzahlung eines Betrages von Fr. 499 auf jeden Anteilschein. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1981 sind die Vorschriften der Art. 734 und 874 Abs. 2 OR beobachtet worden. Paul Uhlmann, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltung gehört mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Erika Siegenthaler, von Trub, in Bern. Neues Geschäftsdomicil: Zeughausgasse 5, Advokaturbüro Dr. H. R. Christen.

Büro Biel – Bureau de Bienne

11 novembre 1981

Jean-Pierre Girard, à Bienne, «boucherie-charcuterie» (FOSC du 23. 8. 1976, no 196, p. 2418). Nouvelle adresse: route de Madretsch 72.

11 novembre 1981

Henri Bachmann SA, à Bienne, importation et exportation ainsi que le commerce d'accessoires et de pièces automobiles et industrielles (FOSC du 15. 1. 1981, no 10, p. 143). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 octobre 1981, la société a décidé de diviser ses 1400 actions nominatives de fr. 1000, représentant le capital social de fr. 1 400 000, en 200 actions nominatives de fr. 500 et 1300 actions nominatives de fr. 1000. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Nouveaux administrateurs: Dr. Erika Provini, de Mesocco, à Stettlen, et Walter Jakob, de Langnau im Emmental, à Nidau; ils signent collectivement à deux, mais pas entre eux.

11 novembre 1981

Pierre SA, à Bienne, fabrication et commerce de montres (FOSC du 27. 9. 1978, no 226, p. 2983). La procuration de Richard Dauphin est éteinte.

11. November 1981

Fritz Bohler A.G., in Biel, Betrieb einer Drogerie, Handel mit Drogen, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3365). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Dezember 1981 wurde der Zweck der Gesellschaft umgewandelt. Neuer Zweck: Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von dinglichen Rechten und Liegenschaften. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neue Adresse: Höweg 2.

11. November 1981

Roland Klopfenstein, in Biel. Inhaber der Firma ist Roland Klopfenstein, von Frutigen, in Biel. Betrieb des Tea-Rooms «Libressa». Zentralstrasse 43.

Büro Interlaken

11. November 1981

Sauter & Weibel, in Interlaken, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1964, S. 807). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1980 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. November 1981

Herm. Mühlemann, in Bönigen, Bauunternehmung, Isolierungen usw. (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1958, S. 2067). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

11. November 1981

Chr. Abegglen, in Iseltwald. Inhaber der Firma ist Christian Abegglen, von und in Iseltwald. Fabrikation von und Handel mit Booten sowie Handel mit Bootsmotoren. Burg.

Büro Laufen

11. November 1981

Leonhard Imhof, Autotransporte, in Laufen (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1947, S. 3115). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aesch BL (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3491) im Handelsregister von Laufen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Moutier

11 novembre 1981

Zaugg Frères, à Moutier, entreprise de gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC du 17. 4. 1973, p. 1073). L'associé Roland Zaugg s'est retiré de la société depuis le 31 octobre 1981. La société est dissoute sans liquidation et la raison sociale est radiée. L'exploitation continue sous la forme d'une raison individuelle avec l'associé restant, Raymond Zaugg, d'Eggwil, à Moutier, comme chef de la maison. La nouvelle raison est: Raymond Zaugg, à Moutier.

11 novembre 1981

Lauber F. et Fils, à Court, fabrique de fournitures d'horlogerie, décolletages de précision pour toutes industries, société en nom collectif (FOSC du 28. 8. 1957, no 200, p. 2292). L'associé Fritz Lauber a cessé de faire partie de la société par suite de décès. La société continue sous la nouvelle raison sociale Lauber Fils, à Court.

Büro Nidau

11. November 1981

Marie Huguenin, in Sutz-Lattrigen, Betrieb des Restaurants zum «Anker» (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1956, S. 2050). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

11. November 1981

Urs Feitknecht, in Sutz-Lattrigen. Inhaber der Firma ist Urs Feitknecht, von Twann, in Sutz-Lattrigen. Betrieb des Restaurants zum «Anker». Hauptstrasse 15, 2572 Sutz-Lattrigen.

11. November 1981

Fritz Wälti, in Täuffelen, Gemüsebau, Topfpflanzungen, Baumschule (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1960, S. 287). Infolge amtlicher Strassenumbenennung lautet die Adresse neu: Schützenstr. 37.

Büro Schwarzenburg

11. November 1981

Heiniger-Sport, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Bruno Heiniger, von Eriswil, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Handel mit Sportartikeln. Dorfplatz 7.

Büro Thun

10. November 1981

Otto Ed. Kunz A.G., in Thun, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Farben, Lacken, Benzin, Mineralöle, Fetten und ähnlichen Produkten (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3987). Christian Aeschlimann, ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Urs Weber, von Russikon, in Kiesen, und Heinz Isenschmid, von und in Bern.

Büro Wangen an der Aare

11. November 1981

Willy Haas, in Wanzwil. Inhaber der Firma ist Willy Haas, von Rohrbach, in Wanzwil. Liegenschaftsvermittlung.

11. November 1981

Christen Bedachungen, in Niederbipp. Inhaber der Firma ist Kurt Christen, von Leimiswil, in Niederbipp. Bedachungen und Zimmerei. Hinterlehweg 4.

11. November 1981

Baugenossenschaft «Pluralis», in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Die Genossenschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 20. 10. 1981 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Baugenossenschaft «Pluralis»** in Lq. durch den Liquidator Bruno Metzger, von Meiringen, in Herzogenbuchsee, durchgeführt; er zeichnet einzeln. Die Unterschriften von Fritz Gerber, Elisabeth Gerber und Rudolf Friedrich Gerber sind erloschen. Liquidationsdomicil: c/o Treuhand Gerber & Co, Bettenhausenstrasse 50, 3360 Herzogenbuchsee.

11. November 1981

W. Marti, Metallglaserer, in Niederbipp (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1959, S. 304). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

11. November 1981

Balzaretti & Frey AG, in Luzern, elektrische Schaltanlagen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2971). Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Walter Frey (bisher Delegierter) und Mitglied Alexander Balzaretti (bisher Präsident); sie zeichnen weiterhin einzeln.

11. November 1981

Josef Inderbitzin, in Luzern, landwirtschaftliche Apparate (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1954, S. 1079). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1981

A. Käppeli, in Luzern, elektrische Artikel usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1966, S. 4018). Magazin und Werkstätte an der Bernstrasse 26a sind weggefallen.

11. November 1981

Auto Koch AG, in Luzern, Garage usw. (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3819). Weitere Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jürg Koch, von Luzern, in Meggen, und Max Koch, 1949, von und in Luzern; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Armin Koch-Selg, bisher Präsident des VR, ist nun Mitglied des VR. Dr. Franz Lustenberger-Koch, bisher Mitglied des VR, ist nun Präsident des VR; sie zeichnen beide weiterhin kollektiv zu zweien.

11. November 1981

Genossenschaft zur Wirtschaft Obernau, in Kriens (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1974, S. 1340). Josef Mattmann, Helen Höflinger-Röllin und Josef Brun sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist die bisher nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Robert Bucheli, von Luzern und Kriens, in Kriens. Neuer Kassier ist Josef Imbach, von Escholzmat, in Kriens, und neue Sekretärin ist Vreni Bucheli, von Kriens, in Horw. Sämtliche Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien; demnach zeichnen die beiden bisherigen Beisitzer Alfred Lacher, von Kriens und Einsiedeln, in Kriens, und Adolf Lötcher, von Marbach und Schwarzenberg, in Kriens, sowie die neuen Beisitzer Willy Zehnder, von Dürrenäsch, in Hergiswil NW; Jost Haas, von und in Kriens, und Anton Greber, von Zell, in Kriens, ebenfalls kollektiv zu zweien. Neue Adresse: Gemeindehausstrasse 10, bei Robert Bucheli, 6010 Kriens.

11. November 1981

PSI Gesellschaft für Prozesssteuerungs- und Informationssysteme AG, in Luzern (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 628). Die Prokura von Dr. Walter Helfenstein ist erloschen.

11. November 1981

Baugenossenschaft Soplan, in Luzern (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2806). Statutenänderung vom 29. Juni 1981. Es werden nun Anteilscheine zu Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 ausgegeben. Hans Brandenberger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Hans Zimmermann, von Schangnau, in Sempach, Präsident oder Vizepräsident zeichnet je kollektiv zu zweien mit Aktuar, Kassier oder dem weitem Mitglied.

11. November 1981

Kernböring J. Troxler, in Luzern, Schädritstrasse 32, 6006 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Troxler, von Eschenbach LU, in Luzern. Führung eines mechanischen Bohr- und Spitzbetriebes.

Nidwalden - Nidwald - Intervado Sottoselva

11. November 1981

M & P Raumgestaltung, Mathis & Parpan, in Stansstad. Alois Mathis, von Wolfenschiessen, und Guido Parpan, von Obervaz, beide in Stansstad, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1981 begonnen hat. Die Gesellschaft wird durch die beiden Gesellschafter vertreten, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen. Betrieb eines Innenarchitektur-, Raumgestaltungs- und Zeichnungsbüros; Handel mit Innenausstattungen- und Zeichnungsbüros; Handel mit Innenausstattungen. Riedstrasse 5, 6362 Stansstad. Weiteres Geschäftslokal: Südfstrasse 1, Luzern.

Glarus - Glaris - Glarona

11. November 1981

Peter Betschart, Temporär-Unternehmung, in Bülten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Betschart, von Einsiedeln, in Bülten. Dienstgenossenschaft, Vermittlung und Ausführung von temporären Bau-, Gewerblischen- und Handelsaufträgen. Vermittlung von temporären Arbeitskräften. Hauptstrasse 38.

11. November 1981

F. Hefti & Co. A.G., in Hätzingen, Tücher jeder Art und Gattung (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3293). Hans-Heinrich Stüssi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. November 1981

Reis AG, in Hätzingen, Stoffe (Textilien) (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3170). Hans-Heinrich Stüssi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Zug - Zoug - Zugo

10. November 1981

R & P Airconditioning Investment Corp., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. November 1981 besicht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen insbesondere auf dem Gebiete der Belüftung wie der Heizung, der Klimatisierung, der Kühlung, der Ventilation und der thermischen Bewegungen; Kauf, Verwaltung und Verkauf von Vermögenswerten aller Art insbesondere auch von Patenten, Verfahren und ähnlichen immateriellen Anlagen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt 5398 Aktien ohne Nennwert der "Société Anonyme de Vente des Equipements de Chauffage, Climatisation, Réfrigération, Ventilation et Echanges Thermiques". Brüssel (B), zu einem Preise von sFr. 209 933 zu übernehmen. Des weiteren beabsichtigt die Gesellschaft den Kauf von 5000 Aktien;

d. h. der Gesamtheit der Aktien der Firma R. and P. Services Ltd., Floriana (Malta), zum Nominalwert von maltesischen Pfund 5000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heinz Huber, von Wädenswil, in Samstagern, Gemeinde Richterswil. Domizil: Baarerstrasse 112, c/o Treuhand Caminade AG Zug, 6300 Zug.

10. November 1981

AS-Engineering AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Engineering auf dem Gebiet des allgemeinen Maschinenbaus und der Elektronik sowie Übernahme von Vertretungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ramon Baechler, von Richterswil, in Wädenswil, Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Jost, von Langnau im Emmental, in Steffisburg, und Hans Ulrich Rupp, von Seon, in Glattfelden; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Arrigo Schmidt, von Wädenswil, in Wollerau. Domizil: Baarerstrasse 10, 6300 Zug.

10. November 1981

Bediag Transport AG, in Cham, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 233). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1981

Famka Holding AG, in Zug, durch Beteiligungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 347). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1981

Verein für Kranken- & Wochenpflege im Kt. Zug, in Zug (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 203). Anton Ineichen ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Markus Frigo, von und in Zug. Dr. Gottfried Bernhardt, bisher Präsident, ist nun Mitglied des Vorstandes, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1981

Free Time Publications AG, in Zug, Verlag von Druckerzeugnissen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1351). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1981

Interdiamond Brokers Zug Ltd., in Zug, Vermittlung von Edelsteinen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1977, S. 2397). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1981

Holoan AG, in Cham, Erwerb, Nutzung und Veräusserung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1942). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. November 1981 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 200 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 9600 Namenaktien zu Fr. 500. Fr. 1 920 000 des Erhöhungsbetrages wurde durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft und Fr. 2 880 000 durch Bareinzahlung voll liberriert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 5 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 500. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Walter Suter, von Zug, in Schwyz, Präsident; Willy Kohn, deutscher Staatsangehöriger, in Morcote, und Dr. René Weber, von Menziken, in Zürich, Rainer Peikert, bisher Präsident, ist nun Mitglied, und Jost Peikert, bisher Mitglied, nun Vizepräsident des VR; sie zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien. Die Prokura von Peter Gerz ist erloschen.

11. November 1981

Nutassa AG (Nutassa SA) (Nutassa Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von fremden Währungen sowie Finanzierung der damit verbundenen Transaktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Marco Lorez, von Hinterstein GR, in Meilen. Domizil: Bahnhofstrasse 23, c/o Dr. Otto Blöchliger, 6300 Zug.

11. November 1981

Inteco Management AG, in Zug, Beratung und Verwaltung von anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1359). Martin Furrer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Vreni Schenker, von Däniken, in Zug. Neues Domizil: Schwerstrasse 8, c/o Vreni Schenker.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

10. November 1981

Lucien Perriard, précédemment à Delley, entreprise générale d'électricité, achat, vente d'appareils ménagers, matériel électrique et réparations (FOSC du 3. 9. 1973, p. 2440). Le siège de la maison est transféré à Nuilly. Le titulaire Lucien Perriard est actuellement domicilié à Gletterens.

Bureau de Fribourg

10. November 1981

Sofigep Société financière de gestion et placements, à Fribourg (FOSC du 21. 10. 1980, no 247, p. 3435). Statuts modifiés le 9. 11. 1981 sur un point non soumis à publication.

10. novembre 1981

Couleurs et Formes S.A., à Fribourg, dessins, marques, idées de couleurs, etc. (FOSC du 31. 7. 1972, no 177, p. 2028). Nouvelle raison sociale: **Prodipharm S.A.** Nouveau but: l'acquisition, la gestion, l'aliénation de tous brevets, licences, commerce et représentation de tous produits pharmaceutiques et chimiques. Statuts modifiés le 6. 11. 1981.

10. novembre 1981

Informations, Publicité et Relations Publiques - IPRP Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 7. 10. 1980, no 235, p. 3275). Marc Payot, décédé; Pierre Ruttimann et Sylvain Ferdman, ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Jacques Zölly (inscrit), actuellement domicilié à Collonge-Bellerive, est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

10. novembre 1981

Deltaglass S.A., à Fribourg, fabrication, exploitation, commerce de verres, etc. (FOSC du 28. 9. 1981, no 224, p. 3055). Thomas A. Rosko, administrateur-délégué, jusqu'ici sans signature, signe désormais collectivement à deux.

10. novembre 1981

Coop Fribourg, à Fribourg, amélioration économique de ses membres, etc. (FOSC du 28. 9. 1981, no 224, p. 3055). Le directeur Jean Pipoz est domicilié à Charmey.

10. novembre 1981

Epaco S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 7. 1978, no 154, p. 2155). L'administrateur Walter M. Reif a démissionné; sa signature est radiée. Peter C. Baer, administrateur (inscrit), est nommé président et signe dorénavant individuellement. Dr. Paul Zbinden, maintenant domicilié à Tafers, n'est plus président; il reste administrateur et continue à signer individuellement.

10. novembre 1981

Davina Shipping S.A., à Fribourg, représentation de compagnies de transport maritime, etc. (FOSC du 3. 11. 1981, no 255, p. 3444). La procuration de Jules Mergen est éteinte. L'administrateur et secrétaire Gérald Berclaz est maintenant domicilié à Villars-sur-Ollon.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

10. November 1981

Edgar Petter Verlag, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2640). Über den Inhaber wurde am 6. Oktober 1981 der Konkurs eröffnet.

10. November 1981

Dorf-Boutique Däniken Erich Renggli, in Däniken, Dorfstrasse 214, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erich Renggli, Einzelprokura führt Dora Renggli, beide von Entlebuch, in Däniken. Handel mit Damen- und Herrenoberbekleidungen und Geschenkartikeln.

10. November 1981

Haid, Pelzatelier, in Olten (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1947, S. 2163). Die Firma lautet nun: **Pelz Haid**.

Büro Stadt Solothurn

10. November 1981

Marti AG Solothurn, in Solothurn, Übernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1979, S. 2192). Der Prokurist Heinrich Ackermann wohnt nun in Solothurn.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. November 1981

Hubertus Forst Finanzierungs-AG, in Basel, Freie Strasse 81, bei Dres. Lanz & Lanz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 4. 11. 1981. Zweck: Erwerbs- und Finanzierungsgeschäfte aller Art. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Paul Lanz, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

9. November 1981

Mercury-Interprojektion AG, in Basel, Projektierung von Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3113). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 3. 9. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. November 1981

Nostro Verwaltungs- & Finanz AG, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1975, S. 2961). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 3. 9. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. November 1981

Scan Fashion Design & Trading Ltd, in Basel (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3393). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 3. 9. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. November 1981

Polaris Schifffahrt AG, in Basel (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1063). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 4. 9. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. November 1981

Ben AG, in Basel, Betrieb von Tankstellen (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1975, S. 1815). Domizil nun: Sevelstrasse 72. Statutenänderung: 6. 11. 1981. Firma nun: **Desa Kunststoff- & Fugentechnik AG**. Zweck nun: Ausführung von Arbeiten im Bereich der Kunststoff- und Fugentechnik. Die Gesellschaft kann Isolationsarbeiten jeder Art ausführen und Handel mit Waren aller Art betreiben. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fritz Spycher; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Markus Bolliger, von Gontenschwil, in Basel, Präsident; Detlef Daus, deutscher Staatsangehöriger, in Haltingen (D), und Ernst Gauschi, von Reinach AG, in Biel-Benken.

9. November 1981

Admiral Sportswear Licence GmbH, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3772). Domizil: St. Jakobs-Strasse 92 (nun ohne Domizilträger).

9. November 1981

Beiersdorf AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1976, S. 3167). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Georg W. Claussen und Dr. Kurt Müller von Blumenroth; Unterschriften erloschen. Dr. Hellmut Kruse, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet zu zweien; die Einschränkung ist aufgehoben.

9. November 1981

Interir AG, in Basel, Transporte usw. (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3568). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: **Interir AG in Liq.** Liquidator mit Einzelunterschrift: Werner Ludwig, der als einziger Verwaltungsrat und Geschäftsführer eingetragen bleibt, jedoch nun ohne Unterschrift als Verwaltungsrat.

9. November 1981

Jean Yves Foreste AG, in Basel, Edelsteine usw. (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3203). Gesellschaft durch Konkurs vom 22. 10. 1981 aufgelöst.

9. November 1981

Induspan AG, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2252). Gesellschaft durch Konkurs vom 28. 10. 1981 aufgelöst.

9. November 1981

Dipro Chemie AG, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1978, S. 856). Gesellschaft durch Konkurs vom 29. 10. 1981 aufgelöst.

9. November 1981

Amery AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1974, S. 3228). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. John Ochs, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dr. Christoph Holzach, von und in Basel.

9. November 1981

Suhrkamp Verlag AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1976, S. 2804). mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Egon Ammann, Geschäftsführer, erloschen. Einzelunterschrift neu: Hansjörg Surber, von Zürich, in Binningen, Zeichnungsberechtigter.

9. November 1981

Markasub, Kaspar, in Basel, Unterwassergeräte (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1999). Domizil nun: Gellerstrasse 53.

9. November 1981

Adrosanol Pharma AG, in Basel (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Es wohnen nun: Dr. Marcel Studer, Verwaltungsratspräsident, in Horgen, und Rudolf Syz, Direktor, in Niederdorf BL.

9. November 1981

Beresto, Betriebsgesellschaft für Restaurants und Hotels AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1977, S. 2127). Statutenänderung: 5. 11. 1981. Sitz nun: Basel, Centralbahnplatz 7. Ursprüngliche Statuten: 20. 4. 1972. Zweck: Entwicklung und Förderung des Gastgewerbes in der Schweiz unter allen Formen, namentlich Hotels, Motels, Restaurants, Autobahn-Restaurants, Restaurant-Bars und Catering-Service in Flughäfen, Personalrestaurants, andere Typen von Kollektiv-Restaurants sowie Drugstores. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, wovon Fr. 100 000 liberriert, 5000 Namenaktien, zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Hintermann, von Basel, in Genf, Präsident; Fred Eckert, von und in Basel, Sekretär; André Frandebœuf, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (F); Roland Tharin, von Champagne, in Lausanne, und Yves Thiry, französischer Staatsangehöriger, in Maison-Lafite (F); alle mit Unterschrift zu zweien.

9. November 1981

Gega Gesellschaft für Gasthofbeteiligungen AG, in Basel (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4214). Statutenänderung: 6. 11. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 150 000 durch Ausgabe von 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 210 000, voll liberriert, 210 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. November 1981

Café Gaiser AG, in Basel, Thiersteinallee 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. 10. 1981. Zweck: Führung und Beratung von gastgewerblichen Betrieben, Herstellung von und Handel mit Produkten für die Kollektivverpflegung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Martin Gaiser, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. November 1981

Spieshof Ramsen AG, in Ramsen, Betrieb von Hotels und Gaststätten (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 609). Durch Verfügung vom 6. November 1981 hat der Bezirksrichter Stein über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

10. November 1981

Willy Leu AG, in Schaffhausen, Tiefbau-, Trax-, Bagger-, Transport- und Abbrucharbeiten (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 145).

Tanner Transport AG, in Schaffhausen, Transporte, Speditionen, Kranarbeiten (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1977, S. 348).

Neues Geschäftsdomicil: Mühlenalstrasse 361.

10. November 1981

Impex Alloys Ltd., in Siblingen, Handel mit Industrieprodukten (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3316). Vera Biro ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

10. November 1981

SSC Steril Catgut Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall, Herstellung von und Handel mit chirurgischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2556). Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Lutz Sahasipien, deutscher Staatsangehöriger, in Seuzach.

10. November 1981

Permatin AG, in Stein am Rhein, Herstellung von und Handel mit Seifen, Waschmitteln usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1977, S. 348). Prokura zu zweien wurde erteilt an Teddy Chari, von Ebnet-Kappel, in Stein am Rhein.

10. November 1981

Elisabeth Litschi, in Neuhausen am Rheinfall, Industrie-Strasse 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Elisabeth Litschi, von Wollerau, in Neuhausen am Rheinfall. Betrieb des Cafés «Rhodos».

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

10. November 1981

City-Grand AG, in St. Gallen, Handel mit und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1964, S. 116). Charley Rohner ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den VR gewählt: Hans Huber, er führt anstelle der Prokura neu Einzelunterschrift.

10. November 1981

Gallica Immobilien AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3335). Arthur Forster, Protokollführer, führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1981

Yusi AG, in St. Gallen, Arbeitskräfte aus allen Berufsgruppen zu Dienstleistungen zur Verfügung zu stellen usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 794). Nachdem die Gesellschaft das im Handelsregister eingetragene Domizil (Falkensteinstrasse 3, bei Drittenbass) eingebüsst und somit an ihrem statutarischen Sitz (St. Gallen) kein Rechtsdomizil mehr hat, wird die Gesellschaft gemäss Art. 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun: **Yusi AG in Liq.** Als Liquidator wird das einzige Verwaltungsratsmitglied, Jürg Jenni, ernannt, welcher seine Einzelunterschrift nun als Liquidator führt.

10. November 1981

Dieter Hansen AG, in Wattwil, Herstellung und Vertrieb von Funkenerosionsmaschinen der Marke «Dieter Hansen» usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 501). Dieter Hansen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Siegfried Lohse, deutscher Staatsangehöriger, in Wattwil.

10. November 1981

Tobler-Holding AG, in Altstätten (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 980). Dr. Arthur Kneifl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. November 1981

Brüschweiler Immobilien AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1974, S. 1982). Neues Geschäftsdomicil: Lessingstrasse 13, 9008 St. Gallen.

10. November 1981

HZ-Gran AG, in Buchs, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 481). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Werdenberg vom 25. Mai 1981 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

10. November 1981

Wohnbaugenossenschaft Tschegggenau Haag, in Haag, Gemeinde Sennwald (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 115). Hans Rudolf Bänziger, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Max Hanselmann, bisher Aktuar. Neuer Aktuar ist das bisherige Vorstandsmitglied Christian Vetsch, von und in Grabs. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

10. November 1981

Alpstein-Gesellschaft, in St. Gallen, Verein (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1975, S. 542). An der Generalversammlung vom 18. März 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Vorstand besteht nun aus 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der Präsident zeichnet nun kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Ulrich Zollinger, Präsident; Arthur Isler, Aktuar, und Kurt Zahner, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Werner Eisenhut, von Wald AR, in St. Gallen, Präsident; Robert Kuhn, von Bremgarten AG, in Arbon, Aktuar, und Hans Schmid, von Basel, in St. Gallen, Kassier.

10. November 1981

Th. Engler-Beck, Elektrische Anlagen, in Rorschacherberg (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1947, S. 831). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Engler & Co.», in Rorschacherberg.

10. November 1981

Engler & Co., in Rorschacherberg, Thomas Engler-Beck und Thomas Engler-Thür, beide von Rorschach, in Rorschacherberg, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1981 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Th. Engler-Beck, Elektrische Anlagen», in Rorschacherberg. Führung eines Elektro-Fachgeschäftes. Seebleichstrasse 64, 9400 Rorschacherberg.

10. November 1981

Früh Hansueli, in St. Gallen, Treuhand- und Revisionsbüro (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1964). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 9. September 1981 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

10. November 1981

Kurt Halmner, in Mogelsberg, Inhaber der Firma ist Kurt Halmner, von Fröschen, Gemeinde Sennwald, in Mogelsberg. Heizungsinstallationen. Sonnmatt, 9122 Mogelsberg.

10. November 1981

Eugen Romer, Elektr. Anlagen, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Eugen Romer, von Waldkirch, in St. Gallen. Erstellen von elektrischen Installationen, Schwachstromanlagen, Telefonanlagen. Sonnmattstrasse 18, 9015 St. Gallen.

10. November 1981

Brigitte Becarelli, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Brigitte Becarelli, von Trun, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Betrieb des Restaurants Ebnat. 9203 Niederwil.

10. November 1981

Schuppiesser-Stunt-Show, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Bernhard Werner Schuppiesser, von Niederrohrdorf, in Rorschach. Film-TV-Show, Kunstlervermittlung, Werbeagentur. Weiherstrasse 19, 9400 Rorschach.

10. November 1981

H. Läser Textilagentur, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Inhaber der Firma ist Heinz Läser, von Gontenschwil, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Läser-Koster, von Gontenschwil, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Textilagentur. Hofenstrasse 20b, 9302 Kronbühl.

10. November 1981

Elmar Egeter, in Oberriet. Inhaber der Firma ist Elmar Egeter, von Altstätten, in Oberriet. Handel mit und Reparatur von Autos. Hauptstrasse, 9463 Oberriet. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

10. November 1981

Christian Eggenberger-Vetsch, in Grabs, Schreinerei und Möbelfabrikation (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1947, S. 208). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

10. November 1981

Raiffeisenkasse Felsberg, in Felsberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1977, S. 1854). Silvio Faseiat, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar: Hans Giger, von Wattwil, in Felsberg. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

10. November 1981

Nosika Agro Building Systems AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 9. November 1981. Zweck: Förderung, Entwicklung, Durchführung und Erstellung von schlüsselfertigen Anlagen in dem Bereich der Agrotechnik sowie Planung und Projektierungsarbeiten einschliesslich aller infrastrukturellen Belange im In- und Ausland sowie Übernahme des bezüglicher Projektmanagements; alle sachbezüglichen Geschäfte einschliesslich Finanzierungen und Erwerb von Grundeigentum. Aktienkapital: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Richard Allemann, von Chur, Spügen und Tschappina, in Chur. Domizil: Hartberstrasse 1, 7000 Chur.

10. November 1981

LSC Lernstudio Celerina AG, in Celerina/Schlarigna. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 14. 9./5. 11. 1981. Zweck: Führung einer Elternberatungsstelle für schulische und schultechnische Belange, Abklärung der Eignung und des schulischen Leistungsvermögens, Erteilung von Unterricht inkl. Nachhilfe für Primar-, Sekundar- und Mittelschüler in allen Fächern und Durchführung von Vorbereitungskursen und Aufnahmeprüfungen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Robert Karl Stiefel, Präsident; Susi Hildegard Stiefel-Dütsch, Vizepräsidentin, beide von Winterthur und Wagenhausen, in Uetikon am See; Willi Werner Gubler, von Wila, in Wiesen-dangen, und Kurt Albert Frey, von und in Schlieren. Präsident und Vizepräsidentin zeichnen einzeln; die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Einzelprokura: Andreas Meienberg, von Menzingen, in La Punt-Chamuesch. Domizil: Chesa Pradatsch, 7505 Celerina/Schlarigna.

Aargau - Argovie - Argovia

6. November 1981

Exim-Index AG, in Zofingen, Hintere Hauptgasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 2. 11. 1981. Zweck: Dienstleistungen speziell auf den Gebieten der Exportförderung und der zwischenbetrieblichen Kooperation; Herausgabe von Informationspublikationen für die Exportindustrie; Herausgabe von Exportpublikationen für die weltweite Werbung für Schweizer Produkte und Dienstleistungen; Organisation von Ausstellungen usw. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Ernst Goldberger, Präsident, und Hildegard Goldberger, beide von Basel, in Oftringen, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Prokura zu zweien: Ulrich Kromer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

10. November 1981

Robert Gsell & Co., in Berikon, Sanitär- und Heizungsinstallationen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1353). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Rudolf Gsell. Kommanditsumme von Fr. 20 000 und Unterschrift erloschen.

10. November 1981

Strapex AG, in Wohlen, Maschinen und Werkzeuge usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 226). Prokura zu zweien neu: Klaus Schnellmann, von Thun, in Niederweningen.

10. November 1981

Eduard Hofmann AG, in Aarburg, Wasseraufbereitungsanlagen usw. (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 57). Grundkapital von Fr. 50 000 nun voll liberriert.

10. November 1981

Helu Bau und Immobilien AG, bisher in Aarau (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2373). Statutenänderung: 30. 10. 1981. Sitz nun: Küttigen, Ahornweg 21, Rombach. Alfred Lang, Verwaltungsratspräsident und Geschäftsführer, wohnt nun in Küttigen. Electa Andermatt, Verwaltungsratsmitglied und Sekretärin, heisst infolge Verheiratung Electa Lang, ist nun Bürgerin von Obererlinsbach und wohnt nun in Küttigen.

10. November 1981

Aargauisches Elektrizitätswerk (AEW), in Aarau, autonomes, öffentlich-rechtliches Unternehmen (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2905). Unterschrift Robert Reimann, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Isidor Bürgi, von Zeihen, in Frick, Verwaltungsratsvizepräsident.

10. November 1981

Paul Nietlisbach, in Dintikon, Postweg 304, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Nietlisbach, von Beinwil (Freiamt), in Dintikon. Gütertransporte.

10. November 1981

Pietro Filippini, in Möhlin, Tank- und Servicestelle (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2472). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

10. November 1981

Aktienbrauerei Frauenfeld, in Frauenfeld, Aktiengesellschaft, Betrieb einer Bierbrauerei usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4092). An der Generalversammlung vom 9. November 1981 wurde der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Betrieb einer Bierbrauerei, Handel mit Getränken aller Art; ferner An- und Verkauf sowie Vermietung und Verpachtung von Wirtschaftsliegenschaften. Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist in 400 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

10. Novembre 1981

Elektra Biesenhofen, in Biesenhofen, Genossenschaft (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1974, S. 3112). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 2. Dezember 1977 wurde der Übernahme mit Aktiven und Passiven ohne Liquidation durch die Einheitsgemeinde Amriswil zugestimmt. Nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt sind und eine Garantieerklärung des Kantons vorliegt, wird die Genossenschaft im Sinne von Art. 915 OR gelöst.

10. Novembre 1981

Zeichnungs-Service Max Schmid, in Matzingen. Firm inhaber ist Max Schmid, von Bertschikon, in Matzingen. Herstellung von technischen Zeichnungen und Beratung für die Rationalisierung des Zeichnungswesens. Rietacker 10, 9548 Matzingen.

10. Novembre 1981

Charles Liniger, in Zihlschlacht, Betrieb des Gasthauses Löwen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 549). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

10. novembre 1981

Veronese Danilo, in Malvaglia, lavorazione meccanica e artigianale del legno (FUSC del 27. 2. 1978, n. 48, p. 609). Mittlere decreto del 29 settembre 1981 della pretura di Blenio, la ditta è dichiarata in fallimento.

Ufficio di Bellinzona

10. novembre 1981

Parissept SA, in Giubiasco. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 29. 10. e 5. 11. 1981. Scopo: operazioni di ogni natura in campo commerciale, finanziario e nel settore della gestione, amministrazione e consulenza. Essa potrà inoltre partecipare a altre società operanti in campi e settori affini. Capitale sociale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000, ciascuna, al portatore, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri: Rolando Genetelli, da e in Preonzo, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o avv. Rolando Genetelli, via Borghetto 1b.

10. novembre 1981

Viaggi Murer S.A., in Bellinzona, trasporto persone, ecc. (FUSC del 30. 9. 1975, n. 228, p. 2637). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 9. 11. 1981, la società ha deciso il suo scioglimento. La sua liquidazione sarà operata sotto la ragione sociale: **Viaggi Murer S.A. in liquidazione**, da parte di Silvano Murer, precedentemente presidente, ora liquidatore con firma individuale. Quinta Murer, segretaria, e Franca Murer, membro, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo recapito: c/o il liquidatore, via Malvera.

Ufficio di Cevio

10. novembre 1981

Hans Kuhn SA, in Prato-Sornico, la fabbricazione di fili speciali in materia sintetica, ecc. (FUSC dell'11. 5. 1981, n. 106, p. 1506). Francesco Pellegrini, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è cancellata.

10. novembre 1981

Müller Peter e Graziella, precedentemente in Locarno, società in nome collettivo (FUSC dell'8. 8. 1975, n. 183, p. 2189). La sede della società è trasferita a Cevio. Gli associati sono: Peter Müller, da Unterseen ora in Cevio, e Graziella Müller nata Sacchet, da Unterseen ora in Cevio. La società ha iniziato l'attività il 1. 7. 1975. Il nuovo genere di commercio: gerenza di un ristorante con alloggio all'insegna «Ristorante della Posta» e di un Grotto all'insegna «Grotto Francio».

Ufficio di Lugano

5. novembre 1981

Teppichhaus au bijou Mabe AG, precedentemente a Basilea, commercio di tappeti, ecc. (FUSC del 1. 7. 1970, n. 150, p. 1509). Nuova sede: Gandria, Ristorante Miralago. Nuova ragione sociale: **Wamabe S.A.** Nuovo scopo: il commercio di tappeti e oggetti di arredamento a essi pertinenti; l'assunzione e gestione di esercizi pubblici; l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di immobili. La società può partecipare ad altre iniziative, acquisire o promuovere iniziative dello stesso genere o similari. La società ha deciso, ai sensi dell'art. 735 CO, di ridurre il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 1000 mediante riduzione del valore delle 100 azioni nominative da fr. 500 a fr. 10 cadauna; di trasformare le 100 azioni nominative da fr. 10 cadauna in 2 azioni nominative da fr. 500 cadauna e di aumentare il capitale sociale da fr. 1000 a fr. 80.000 mediante l'emissione di 158 nuove azioni nominative da fr. 500 cadauna, liberate per fr. 49.000. Statuto originale del 1. 3. 1968 con modifica del 2. 6. 1970 è stato modificato il 31. 10. 1981, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di fr. 80.000, diviso in 160 azioni nominative da fr. 500 cadauna, liberato per fr. 50.000. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri: Quirin Walter, da Grächen in Obersaxen, presidente; Martin Maurer, da Steffisburg in Gandria, membro; entrambi con firma collettiva a due. Daniel Schaefer, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

10. novembre 1981

Falcosa S.A., in Lugano, gestione di beni immobili, ecc. (FUSC del 31. 12. 1976, n. 307, p. 3783). In scioglimento: 4. 11. 1981. Nuova ragione sociale: **Falcosa S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è Angelo Parola, ora in Morcote, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Bossi 6, c/o avv. Angelo Parola.

10. novembre 1981

Maeshoes Corp. Ltd., in Lugano, macchine per calzature, ecc. (FUSC del 7. 10. 1981, n. 232, p. 3151). Dott. Adriano Bernasconi, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dott. Giordano Borradori, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale. Procura individuale è stata conferita a: Luigi Zanetti, di nazionalità italiana in Casnate di Bernate (I). Nuovo recapito: corso Pestalozzi 9.

10. novembre 1981

Lysta Dent Trading S.A., in Vezia, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 13. 2. 1981, n. 35, p. 478). Statuto modificato su un punto non soggetto a pubblicazione: 9. 11. 1981.

10. novembre 1981

Ceda Centro Elaborazione Dati S.A., in Lugano (FUSC del 17. 3. 1978, n. 64, p. 828). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con un altro membro è: Remo Storni, da e in San Vittore. Gianfranco Huber, da Hermettschwil-Staffeln in Pregassona, è stato nominato direttore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione.

10. novembre 1981

Micky S.A., in Lugano, importazioni in genere, ecc. (FUSC del 19. 11. 1979, n. 271, p. 3653). Gisella Bossano nata Iseppi, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Severino Albertoni, da Robasacco in Pazzallo.

10. novembre 1981

Le Pavillon di Giuliana de Uffici, in Lugano, tessuti serici, ecc. (FUSC del 13. 9. 1979, n. 214, p. 2937). La ditta viene cancellata per cessione di attività. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova ditta individuale «Le Pavillon ing. Silvano de Uffici», in Muzzano.

10. novembre 1981

Le Pavillon ing. Silvano de Uffici, in Muzzano, via Cusaretta 14. Titolare: Silvano de Uffici, di nazionalità italiana in Muzzano. Scopo: produzione, acquisto e vendita di disegni e tessuti serici. Assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Le Pavillon di Giuliana de Uffici», in Lugano.

10. novembre 1981

Boutique Moda e Pelle di Jole Gloor, in Ponte Tresa, Lungolago. Titolare: Jole Gloor, da Dürrenäsch in Purasca. Scopo: gestione di una boutique di abbigliamento in genere.

10. novembre 1981

Quick-Pack AG, in Gentilino, via Rubiana (nuova iscrizione). Data dello statuto: 6. 11. 1981. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione e la rappresentanza di macchinario, di accessori e di prodotti inerenti in particolare nel settore dell'imballaggio. L'acquisto di partecipazioni in società industriali e commerciali; la gestione di partecipazioni e di altri beni di qualsiasi genere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUCT e FUSC. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Elisabeth Giraudi, da Bassecourt in Gentilino.

10. novembre 1981

Interambi S.A., in Lugano, esercizio di un ufficio cambi, ecc. (FUSC dell'11. 4. 1979, n. 85, p. 1154). Gertrud Rizzo, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Renzo Ricci, già procuratore, la sua procura è estinta. La procura di Giuseppe Rizzo è estinta. Procura individuale è stata conferita a: Annemarie Ricci, da e in Lugano.

10. novembre 1981

Yusa Trading SA (Yusa Trading AG) (Yusa Trading Ltd.), precedentemente a Baar (FUSC del 5. 3. 1981, n. 52, p. 700). Nuova sede: Lugano, via Ariosto 1, c/o Renzo Forni. Lo statuto originale del 20. 2. 1981 è stato modificato: 6. 11. 1981. Scopo: il commercio e la mediazione di merci di ogni genere, in particolare di prodotti agrari, di giardino e ambientali; l'assunzione di rappresentanze, l'acquisto, l'amministrazione e la valorizzazione di brevetti. La società può assumere partecipazioni ad altre imprese. Inoltre la società potrà acquistare, amministrare e vendere fondi. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Werner Koch, da Eglisau in Stäfa, presidente, e Daniel Rodel, da Fahrwangen in Lenzburg, membro; entrambi con firma collettiva a due. Max Bachhofen, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

Ufficio di Mendrisio

10. novembre 1981

Tamiami S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 10. 2. 1981, n. 32, p. 431). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali, dato il loro consenso.

10. novembre 1981

Marzio Frigerio S. a. g. l., in Chiasso, la compra e la vendita di articoli di profumeria, ecc. (FUSC del 27. 10. 1976, n. 252, p. 3052). In scioglimento: 9. 11. 1981. Nuova ragione sociale: **Marzio Frigerio S. a. g. l. in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato: Marzio Frigerio, da Chiasso in Morbio Inferiore, con firma individuale. La firma della gerente Edda Frigerio è estinta. Recapito della società in liquidazione: c/o Profumeria Frigerio, via Livio 4, 6830 Chiasso.

10. novembre 1981

Cofadim Frigerio S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 9. 11. 1981. Scopo: l'acquisto, la vendita, la fabbricazione, l'importazione e l'esportazione di articoli cosmetici, da profumeria, da toilette, da pelletteria e affini. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazioni: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Marzi Frigerio, da Chiasso in Morbio Inferiore. Recapito: c/o Profumeria Frigerio S.A., via Livio 4, 6830 Chiasso.

10. novembre 1981

Trade Development Bank (TDB) succursale di Chiasso [Banque pour le Développement Commercial (BDC) succursale di Chiasso] [Bank für die Entwicklung des Handels (BEH) succursale di Chiasso] [Banca per lo Sviluppo Commerciale (BSC) succursale di Chiasso] [Banca para Desenvolvimento Commercial (BDC) succursale di Chiasso], in Chiasso, trattare ogni operazione bancaria, ecc. (FUSC del 21. 9. 1981, n. 218, p. 2986). Società anonima con sede principale a Ginevra. La versione portoghese della ragione sociale è stata modificata il 4. 9. 1981 in: **Banco para o Desenvolvimento Commercial (BDC) succursale di Chiasso**.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

10. novembre 1981

Reuma entreprise générale S.A., a Lausanne, rue Charles Monnard 6. Nouvelle société anonyme. Statut: 6 novembre 1981. But: vente de constructions métalliques et de maisons préfabriquées. Capital: fr. 60.000, divisé en 60 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOS. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Huni, de Thalwil, à Echandens.

10. novembre 1981

Société anonyme pour l'Industrie des Métaux, a Lausanne (FOSC du 22. 1. 1975, p. 184). Nouvelle adresse: avenue de l'Elysée 32. Statuts modifiés le 4 novembre 1981. Nouvelle raison sociale: **Société anonyme Jean Mermod**. Nouveau but: gestion de biens immobiliers; vente par correspondance; organisation de manifestations culturelles, touristiques et sportives. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de Jean Mermod (administrateur inscrit), nommé président, et des administrateurs Philippe Comte, de et à Lausanne, et Béatrix Herrli, de Kerzers, à Lausanne, secrétaire.

Bureau de Vevey

10. novembre 1981

A. Pasini, à Montreux. Titulaire: Anselme Pasini, de Sâles (Gruyère), à La Tour-de-Peilz. Tea-room et bar à café L'Oasis. Avenue des Alpes 51.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

10. novembre 1981

Typo-Offset 2000 Imprimerie Perrin et Perret S. à r. l. en liq., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 9. 12. 1976, n. 289, p. 3530). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10. novembre 1981

R. Richner-Monnier, à Peseux, fabrication et vente d'outils d'horlogerie (FOSC du 12. 5. 1961, n. 109, p. 1362). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10. novembre 1981

Max Hutzli, à Gorgier, exploitation d'un commerce de laiterie et d'alimentation générale (FOSC du 14. 6. 1978, n. 136, p. 1877). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris, dès le 1er septembre 1981, par la maison «Liliane Hutzli», à Gorgier, ci-après inscrite.

10. novembre 1981

Liliane Hutzli, à Gorgier. Le chef de la maison est Liliane Janine Hutzli née Blanc, de Saanen, à Gorgier, épouse d'abord autorisée de Max Alain Hutzli. La maison a repris, dès le 1er septembre 1981, l'actif et le passif de la maison «Max Hutzli», à Gorgier, ci-dessus radiée. Exploitation d'un commerce de laiterie et d'alimentation générale. Foulaz 1.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10. novembre 1981

Schwarz-Etienne S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 26. 1. 1976, n. 20, p. 232). Paul Schwarz, de Trubschachen, à La Chaux-de-Fonds, et Urs Wyss, de Lüsslingen, à La Chaux-de-Fonds, sont nommés administrateurs, avec signature collective à deux. André Schwarz, président, signe dorénavant collectivement à deux. La signature de Paul Bertschi, administrateur démissionnaire, est radiée.

10. novembre 1981

Fabrique des Montres Miltia S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 28. 10. 1980, n. 253, p. 3518). Paul Schwarz, de Trubschachen, à La Chaux-de-Fonds, est nommé administrateur, avec signature collective à deux. Urs Wyss n'est plus directeur, il est nommé administrateur, avec signature collective à deux. André Schwarz, jusqu'ici administrateur unique, devient président, avec signature collective à deux.

10. novembre 1981

C. Wilhelm et Cie, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 26. 1. 1976, n. 20, p. 232). Paul Schwarz, de Trubschachen, à La Chaux-de-Fonds, et Urs Wyss, de Lüsslingen, à La Chaux-de-Fonds, sont nommés administrateurs, avec signature collective à deux. André Schwarz, jusqu'ici administrateur unique, devient président, avec signature collective à deux.

10. novembre 1981

Garage de l'Ouest, G. Asticher, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Giovanni Asticher, de et à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un garage, achat, vente et location de voitures et véhicules utilitaires. Avenue Léopold-Robert 165.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

10. novembre 1981

E. Bielser, à Môtiers, commerce de fers, quincaillerie, etc. (FOSC du 31. 5. 1961, n. 124, p. 1557). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Neuchâtel

9. novembre 1981

Maison de Coulon, Faubourg de l'Hôpital 10 S.A., à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 23. 12. 1976, n. 301, p. 3686). Les administrateurs Paul-Louis de Coulon et Géraldine-Daisy de Perrot ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jacques-André Wavre, jusqu'ici secrétaire, est administrateur unique, dorénavant avec signature individuelle.

10. novembre 1981

Hôtel de Chaumont et du Golf S.A., à Neuchâtel (FOSC du 20. 10. 1977, n. 246, p. 3362). Capital porté de fr. 700.000 à fr. 900.000 par l'émission de 400 actions de fr. 500 nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société. Capital: fr. 900.000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 250 et 1700 actions de fr. 500 nominatives. Statuts modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication le 8 septembre 1981. L'administrateur Jean-Claude Duvanel a démissionné; sa signature est radiée. Claude Walter Eugène Frey, de La Chaux-de-Fonds et Birr, à Neuchâtel, est administrateur avec signature collective à deux. Pierre Keller, administrateur-délégué, est domicilié à Bevaix.

10 novembre 1981

Jean-Philippe Fleischmann, précédemment au Locle, salon de coiffure pour dames et messieurs, parfumerie à l'enseigne «Salon Bernardo» (FOSC du 7. 1. 1969, no 4, p. 31). Siège transféré à Neuchâtel, rue du Seyon 1. Chef de la maison: Jean-Philippe Fleischmann, d'Altendorf, actuellement à Neuchâtel. Salon de coiffure pour dames et messieurs. Parfumerie à l'enseigne «Dessange Soleil».

Genf - Genève - Ginevra

Rectification

«Contitec Enterprises» M. El Eini, à Genève (FOSC du 16. 11. 1981, p. 3606). La raison de commerce est: «Contitec Enterprises» M. El Eini.

6 novembre 1981

Louis et Denise Blasio, à Genève, débit de tabacs, etc., société en nom collectif (FOSC du 15. 4. 1971, p. 881). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 novembre 1981

L. et D. Blasio, à Thônex, représentation et commerce d'articles-souvenirs, etc., société en nom collectif (FOSC du 15. 10. 1976, p. 2922). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 novembre 1981

Vincent Morciano, à Meyrin, café-restaurant (FOSC du 29. 8. 1973, p. 2406). Par suite de l'introduction d'une nouvelle numérotation et dénomination, l'adresse est: rue du Cardinal-Journet 43.

6 novembre 1981

M.-A. et A.-M. Panarino, à Genève, boulevard James-Fazy 2bis. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 10. 1981. Associés: Michel-Ange Panarino et Anne-Marie Panarino, tous deux de et à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Le Miramar».

6 novembre 1981

Pilet, Renaud & Meier, à Genève, gestion d'immeubles, etc., société en nom collectif (FOSC du 22. 1. 1981, p. 228). La procuration d'André Lacôte est radiée.

6 novembre 1981

Garage-Carrosserie de Plainpalais Pitari, à Genève, avenue du Mail 14. Chef de la maison: Michel Pitari, d'Italie, à Genève. Garage, carrosserie; commerce de véhicules automobiles, d'accessoires s'y rapportant ainsi que de pneumatiques.

6 novembre 1981

Trade, P. Rubeli, à Genève, tous produits manufacturés, etc. (FOSC du 11. 7. 1980, p. 2343). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 29. 9. 1981.

6 novembre 1981

Librairie Cumulus, C. Wagnières et R. Margueron, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 6. 3. 1981, p. 719). Roland Margueron n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associée Christine Wagnières reste chargée de l'actif et du passif de la société dont elle continue les affaires sous la raison individuelle **Librairie Cumulus, Christine Wagnières**. Nouvelle adresse: rue des Etuves 9.

6 novembre 1981

Berger SA, Genève, à Genève, commerce de produits alimentaires (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2407). Nouvelle raison sociale: **Berger SA, Grand-Saconnex**. Nouveau siège: Grand-Saconnex, chemin François-Lehmann 21-23; chez Fideal SA. Statuts modifiés les 7. 9. et 27. 10. 1981.

6 novembre 1981

Contini Sjöstedt Weinstock Hürlimann Univas SA, succursale à Genève, publicité (FOSC du 31. 10. 1980, p. 3562). entreprise ayant son siège à Bienne. René Robert Hürlimann, de Zurich, à Saffa, et Thomas Weinstock, de Zurich, à Pfaffhausen, membres du conseil d'administration et directeurs généraux, signent individuellement. Claude Contini, jusqu'ici directeur général, reste président du conseil d'administration; il signe collectivement à deux avec Boris Sjöstedt ou René Robert Hürlimann ou Thomas Weinstock. Florian Chollet, de France, à Plaisir (F), membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Jean-Claude Prélaz, jusqu'ici directeur, nommé directeur général, signe désormais individuellement pour les affaires de la succursale. Signature collective à deux avec Jean-Claude Prélaz, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Hugo Winger, de Hildisrieden, à Bonstetten, sous-directeur de la société. Procuration collective à deux avec Boris Sjöstedt ou René Robert Hürlimann ou Thomas Weinstock ou Jean-Claude Prélaz a été conférée à Marc Ullmann, de Seuzach, à Genève. La procuration de Margrit Elsenauer est radiée.

6 novembre 1981

Association pour une école active, à Genève (FOSC du 7. 6. 1974, p. 1559). L'association est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 novembre 1981

Rokko Investments Limited, Nassau, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 14. 9. 1979, p. 2948). Nouvelle raison sociale: «Spectrum Investments Limited». En conséquence, la raison de commerce de la succursale est devenue: **Spectrum Investments Limited, Nassau**, succursale de Genève. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 63. Signature individuelle limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Edward K. Barnes, de Grande-Bretagne, à Genève, directeur de la succursale.

6 novembre 1981

Aeroleasing, à Meyrin, location et affrètement d'avions, etc., société anonyme (FOSC du 12. 6. 1981, p. 1885). Pio Fontana n'est plus délégué; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer individuellement. L'administrateur Peter Notz a été nommé secrétaire; il continue à signer individuellement.

6 novembre 1981

CDC Commercial Diamond Control SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1622). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 30. 10. 1981.

6 novembre 1981

Comptoir de l'Electricité SA, à Genève (FOSC du 24. 8. 1981, p. 2709). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 30. 10. 1981.

6 novembre 1981

Geretco SA, à Genève, prise de participations, etc. (FOSC du 25. 6. 1962, p. 1859). Hugues-André Wavre (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger-D. Nebbia, de Genève, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 novembre 1981

Inficor SA, en liquidation, à Genève, participations, etc. (FOSC du 16. 10. 1978, p. 3184). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 30. 10. 1981.

6 novembre 1981

Société Immobilière rue du Lac No 8, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 9. 1972, p. 2473). Dry Taillard (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Rodolphe Gaspoz, de Genève, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 novembre 1981

Sebastian Vidal SA, à Genève, tous articles se rattachant à la mode masculine et féminine, etc. (FOSC du 4. 12. 1980, p. 3958). Cosette Vidal et Jean-Pierre Leu ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Sebastian Vidal, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

6 novembre 1981

Chalet Jacqueline André, à Genève (FOSC du 3. 11. 1981, p. 3447). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 novembre 1981

Chalets André SA, à Genève, place du Port 1, chez Doris Keita. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 11. 1981. But: construction et vente de chalets ainsi que de tous matériaux installations et accessoires s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Doris Keita, de Montreux, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle.

6 novembre 1981

CSS Colour Selection Service SA, à Veyrier, avenue du Grand-Salève 13, chez Jean-Daniel Maye. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 11. 1981. But: achat, vente, importation et exportation de tous produits de base ayant trait à l'industrie des arts graphiques; impression, notamment en couleurs, de tous documents. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Daniel Maye, de Chamossan, à Veyrier, administrateur unique avec signature individuelle.

6 novembre 1981

Electro-Constructions Lussi SA, à Vernier, rue du Village 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 11. 1981. But: importation, exportation, achat, vente, représentation et fabrication de tous appareils et articles dans le domaine électro-technique; prise de tous brevets, licences et procédés de fabrication s'y rapportant. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici par Raymond Lussi, à Vernier, selon bilan au 30 septembre 1981, avec un actif de fr. 198 362.30 et un passif envers les tiers de fr. 122 914.30, pour fr. 75 448, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 68 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Raymond Lussi, de Stans, à Vernier, président, et Edouard Martin, d'Yverdon, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

6 novembre 1981

Gefinor Investment SA, à Genève, quai Gustave-Ador 18, chez Gefinor Finance SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 11. 1981. But: gestion, en qualité de mandataire, de l'ensemble des sociétés faisant partie du Groupe Gefinor, en particulier de leurs participations et investissements. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 500 nominatives, à droit de vote privilégié, et 16 actions de fr. 50 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration de 3 membres au moins: Khaled Ousseimi, du Liban, à Beyrouth (Liban), président; Gérard Charles Bourquin, de et à Genève, secrétaire, et Nouhad Sbat, de et à Veyrier. Signature individuelle de Khaled Ousseimi et collective des deux autres administrateurs.

6 novembre 1981

Ernest Bossard SA, à Lancy, fabrication et commerce de matériel électro-technique, etc. (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2050). Jürg Andererg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Zimmerli, d'Unterentfelden, à Schattdorf, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

6 novembre 1981

Cedimac SA, à Genève, commerce d'automobiles, etc. (FOSC du 8. 10. 1981, p. 3162). Administration: Dominique Moorkens, de Belgique, à Ranst (B), président; Guy Schladenhaufen, nommé secrétaire; Léopold Moorkens, de Belgique, à Hove (B); Jean-Albert Moorkens, de Belgique, à Antwerpen (B); Hugo Erb, de et à Winterthur; Rolf Erb, de Winterthur, à Rüdlingen, et Marcel Fleury, de et à Chêne-Bougeries. Signature individuelle de: Dominique Moorkens, Léopold Moorkens, Jean-Albert Moorkens et Guy Schladenhaufen; les autres membres du conseil n'exercent pas la signature sociale.

6 novembre 1981

Demierre & Cie SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 28. 5. 1973, p. 1544). Roland Ritter n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Georges Martin, sont radiés. Robert Soulie, de France, à Paris (F), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Raymond Demierre n'est plus secrétaire; il reste délégué du conseil et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Samuel May a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

6 novembre 1981

Imperium Finance and Trust Company SA, à Genève, financement d'autres entreprises, etc. (FOSC du 17. 10. 1979, p. 3293). Alain Köstenbaum n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Daniel Simon, de Maubourget, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de l'Athénée 28, chez Fiduciaire Simon & Cie.

6 novembre 1981

SI Perly-Soleil C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1972, p. 2367).

6 novembre 1981

SI Perly-Soleil D, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1972, p. 2367).

6 novembre 1981

SI Perly-Soleil E, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1972, p. 2367).

6 novembre 1981

SI Perly-Soleil F, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1972, p. 2367).

Walter Stähler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Neukom, de Genève, à Plan-les-Quates, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chemin Rieu 12, chez RFF - Revision Fiscalité Fiduciaire SA.

6 novembre 1981

Société Immobilière le Perroquet, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 6. 1962, p. 1797). Léon Tchérax n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Raymond Nicolet, de Mont-Tramelan, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 novembre 1981

SI Rue de Berne 34, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1978, p. 2803). Administration: Ulrich Hilfliker, de Kolliken, à Thônex, président; Edouard Steinmann, secrétaire, et Henry Munz, jusqu'ici président. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres membres du conseil. Nouvelle adresse: boulevard James-Fazy 8, chez Pluss-Management SA.

9 novembre 1981

Académie de musique Denise Briccarollo-Rehous, à Genève (FOSC du 24. 7. 1975, p. 2043). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 novembre 1981

Carleggio, à Meyrin, route de Meyrin 177. Chef de la maison: Joseph Carleggio, d'Italie, à Thônex. Commerce et réparation de radiateurs automobiles et industriels.

9 novembre 1981

Emma Dupasquier, à Genève, horlogerie-bijouterie, etc. (FOSC du 28. 10. 1980, p. 3519). Nouvelle adresse: rue de Carouge 39.

9 novembre 1981

Christine El Zizoune Publicité, à Genève (FOSC du 24. 3. 1981, p. 915). Objet actuel: importation, exportation et courtage de pierres précieuses et semi-précieuses. Nouvelle raison de commerce: Christine El Zizoune.

9 novembre 1981

Ernst Huber, à Chêne-Bourg, chemin du Petit-Bel-Air 27. Chef de la maison: Ernst Huber, de RFA, à Chêne-Bourg. Installations sanitaires.

9 novembre 1981

Mme D. Madi-Cavadini, à Genève, représentation et commerce de lingerie, etc. (FOSC du 2. 3. 1981, p. 660). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 novembre 1981

Oury & Co, à Genève, expert-comptable, société en nom collectif (FOSC du 23. 7. 1981, p. 2359). Roger John Usher n'est plus associé.

9 novembre 1981

Gabrielle & Alice Verney, à Genève, confiserie, etc., société en nom collectif (FOSC du 22. 1. 1975, p. 185). La société a été transformée en société en commandite le 1. 1. 1981. Associée commanditaire: Gabrielle Verney, jusqu'ici associée indéfiniment responsable, avec une commandite de fr. 10 000. Nouvelle raison sociale: Alice Verney et Cie.

9 novembre 1981

Pressing du Cirque, Liliane Voisin, à Genève, rue des Savoises 10. Chef de la maison: Liliane Voisin, de France, à Plan-les-Quates. Pressing, blanchisserie.

9 novembre 1981

Association romande pour l'achat de bétail de boucherie (ARABB), à Genève, société coopérative (FOSC du 16. 7. 1980, p. 2394). Nouveaux statuts du 18. 6. 1981. But: défense des intérêts économiques des bouchers et charcutiers de Genève et environs; achat et vente, principalement à ses sociétaires, de bétail, viande, volaille et diverses fournitures pour les bouchers et charcutiers; répartition de contingents d'importation.

9 novembre 1981

Incoeur SA, à Genève, rue du Vieux-Collège 9, chez Alexandre Davidoff, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 10. 1981. But: mandats fiduciaires notamment dans le secteur industriel et commercial; étude de projets industriels et de leur financement, opérations commerciales et financières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alexandre Davidoff, de Genève, à Cartigny, administrateur unique avec signature individuelle.

9 novembre 1981

Walter Rentsch SA, succursale à Meyrin, appareils de reproduction photographique (FOSC du 23. 10. 1981, p. 3326), entreprise ayant son siège à Dietlikon. La procuration d'Ernest Bertschi est radiée.

9 novembre 1981

BMW Baumtwohl SA, à Genève, achat, vente et construction de tous biens immobiliers (FOSC du 26. 5. 1981, p. 1698). Nouvelle raison sociale: Baumtwohl SA. Statuts modifiés le 23. 10. 1981.

9 novembre 1981

SI Chemin de l'Erse 23, au Grand-Saconnex, société anonyme (FOSC du 20. 7. 1981, p. 2315). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 16. 10. 1981.

9 novembre 1981

DAC Décoration, Agencement de Cuisines SA, à Meyrin (FOSC du 21. 8. 1981, p. 2689). Nouveau siège: Genève, avenue Sainte-Clotilde 1. Statuts modifiés le 28. 10. 1981.

9 novembre 1981

Ecom Corporation SA, à Genève, service de bureaux (FOSC du 12. 10. 1981, p. 3194). Adresse: Chemin Malombré 5.

9 novembre 1981

Francioli et Associés SA, à Thônex, exécution de mandats dans le domaine de l'architecture (FOSC du 21. 6. 1978, p. 1963). Nouveau siège: Genève, rue Lé Corbusier 8. Statuts modifiés le 28. 10. 1981.

9 novembre 1981

Hassan SA, à Genève (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2451). But modifié: commerce, représentation, courtage et création d'articles de bijouterie, joaillerie, horlogerie, maroquinerie, d'accessoires de mode et d'objets d'ornement et de décoration. Statuts modifiés le 27. 10. 1981.

9 novembre 1981

SI Siriseo, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 10. 1981, p. 3390). Statuts modifiés le 22. 10. 1981 sur un point non soumis à l'inscription. Nouvelle adresse: chemin Sous-Bois 19B, chez Marie Janina Grabowska.

9 novembre 1981

Télé-Technique SA, succursale à Carouge (FOSC du 27. 5. 1981, p. 1719), entreprise ayant son siège à Zurich. Nouveau siège et adresse de la succursale: Lancy, Grand-Lancy, place du Premier-Août 3-5.

9 novembre 1981

Texaco SA, succursale à Vernier, commerce de combustibles liquides (FOSC du 11. 5. 1981, p. 1508), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Robert Clinton McCay sont radiés. John D. Ambler, des USA, à Ridgefield, Conn. (USA), membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

9 novembre 1981

Thala SA, à Genève, conseils en matière de gestion (FOSC du 3. 6. 1980, p. 1883). Adjunction au but: acquisition, exploitation et vente de tous brevets et licences s'y rapportant. Statuts modifiés le 22. 10. 1981.

9 novembre 1981

Continental Tobacco SA, à Genève, commerce de tabac, etc. (FOSC du 19. 7. 1978, p. 2274). L'administrateur Hans Müller a été nommé délégué du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

9 novembre 1981

Eco-Logis SA, à Chiolex, exécution de tous contrats d'entreprises générales, etc. (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2050). Les administrateurs Guy Hanselmann, président, et Rose-Marie Feser, administrateur originaire de Genève, secrétaire, sont maintenant domiciliés à Thônex.

9 novembre 1981
Gamtex SA, à G e n è v e, commerce de tous articles, etc. (FOSC du 12. 3. 1980, p. 818). Jacques Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Emmel, de Bâle, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: avenue du Mail 5.

9 novembre 1981
Sodigrain SA, à G e n è v e, toutes activités financières, etc. (FOSC du 2. 10. 1981, p. 3108). Nouvelle adresse: rue Bautte 5.

9 novembre 1981
Sterpic SA, à G e n è v e, société immobilière (FOSC du 22. 2. 1972, p. 461). Georges Tillmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Delay, de Provence, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle.

9 novembre 1981
Société Immobilière Rue des Vollandes No 60, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 1. 4. 1965, p. 1032). Procuration individuelle a été conférée à Madeleine Aune, d'Obermumpf, à Thonex, et Marcel-Gustave Stocker, d'Obermumpf, à Chêne-Bougeries. Nouvelle adresse: avenue de Rosemont 12, chez Stocker & Cie.

9 novembre 1981
Société Immobilière Rue des Vollandes 62, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 22. 10. 1974, p. 2813). Procuration individuelle a été conférée à Madeleine Aune, d'Obermumpf, à Thonex, et Marcel-Gustave Stocker, d'Obermumpf, à Chêne-Bougeries.

9 novembre 1981
Trasa SA, à P u p l i n g e, transports en tous genres (FOSC du 4. 8. 1981, p. 2491). Capital porté de fr. 60 000 à fr. 300 000 par l'émission de 240 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 au porteur. Adjonction au but: exploitation d'une entreprise du bâtiment et de travaux publics. Nouveau siège: V e r n i e r, chemin de Champs-Prévost 10. Statuts modifiés le 4. 11. 1981.

9 novembre 1981
Construm SA, à G e n è v e, rue de la Corratierie 14, chez Jean Marcel Lechner. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 10. 1981. But: achat et vente de matériel et de tous produits destinés à la construction et aux domaines connexes. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Marcel Lechner, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Marie Louise Lamon, de La Neuveville, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

9 novembre 1981
Unifer SA, à G e n è v e, rue de la Servette 93. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 11. 1981. But: commerce de tous métaux, notamment de l'acier. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Angelica Brandenberger, de Winterthur, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle.

Jura – Jura – Gira

Bureau de Delémont

10 novembre 1981
Arlette Balmer, à C o u r t é t e l l e. Le chef de la maison est Arlette Balmer née Neuenschwander, de Mühleberg, à Courtételle, épouse d'abord autorisée de Guy-Romain Balmer. Achat, vente et représentation de produits cosmétiques. Révatté 3.

Bureau de Porrentruy

30 octobre 1981
Saunier & Cie Saueo, à P o r r e n t r u y, exploitation d'un atelier d'injections de boîtes de montres, société en nom collectif (FOSC du 16. 10. 1979, no 242, p. 3276). L'associé André Saunier s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Jean-Jacques Saunier, de Damvant, à Porrentruy, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est **Saunier, Saueo**, à Porrentruy.

30 octobre 1981
Saunier & Cie – Goeland, à P o r r e n t r u y, exploitation d'une fabrique d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 9. 7. 1980, no 158, p. 2315). L'associé Jean-Jacques Saunier s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé André Saunier, de Damvant, à Cœuve, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est **Saunier – Goeland**, à Porrentruy.

5 novembre 1981
Caisse Raiffeisen de Beurnevésin, à B e u r n e v é s i n, société coopérative (FOSC du 30. 9. 1974, no 228, p. 2627). Joseph Gury, jusqu'ici gérant, a démissionné: sa signature est radiée. Daniel Egloff, de Niederrohrdorf, à Beurnevésin, est nommé gérant. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

6 novembre 1981
R. Spinetti, entreprise de maçonnerie et carrelage, à A l l e (FOSC du 25. 11. 1980, no 277, p. 3855). La raison individuelle est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 30 juin 1981, à la société à responsabilité limitée «Renato Spinetti S. à r. l.», à Alle, ci-après inscrite.

6 novembre 1981
Renato Spinetti S. à r. l., à A l l e. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie et génie civil. Elle peut participer à d'autres entreprises, acquérir ou créer des entreprises. La société peut acquérir, exploiter ou vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont: Renato Spinetti, de Muggio, à Alle, pour une part de fr. 10 000, et Micheline Spinetti, née Coullery, de Muggio, à Alle, pour une part de fr. 10 000. Selon convention relative à un apport en nature du 28 octobre 1981 Renato Spinetti a cédé à la société l'actif et le passif de la raison individuelle «R. Spinetti, entreprise de maçonnerie et carrelage», à Alle, selon bilan au 30 juin 1981 accusant un actif de fr. 31 257.90 (caisse, marchandises, machines, voitures, travaux en cours) et un passif de fr. 20 509.55 (banque, créanciers), soit un actif net de fr. 10 748.35, cédé et accepté pour ce prix dont fr. 10 000 imputés sur le capital social. L'organe de publicité est la FOSC. La société est engagée par la signature individuelle de Renato Spinetti, de Muggio, à Alle, associé-gérant, et de Micheline Spinetti née Coullery, de Muggio, à Alle, associé-gérante. Locus: les Vies de Bâle 183.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Mit Verfügung vom 6. November 1981 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 495.–, ausgestellt am 5. Juli 1909, Zinsfuss 4½%, GP Pfäffikon ZH, Bd. 34 S. 202, lastend auf dem Grundpfand, welches sich beschreibt als: ca. 30.5 a Waldung im Gretzenberg, in der Gemeinde Russikon ZH. Grundprotokoll Russikon ZH, Bd. 19 S. 289. Heutiger Pfandeigentümer: Erich Gubler, Bienenstrasse 5, 9400 Rorschach SG.

Der allfällige Inhaber dieser vermissten Schuldurkunde und wer sonst über deren Schicksal Auskunft geben kann, wird aufgefordert, diesen Titel binnen einem Jahr, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen oder sich zu melden, ansonst die Urkunde als kraftlos erklärt würde. (124¹)

8330 Pfäffikon, den 13. November 1981

Im Namen des Einzelrichters
Der Gerichtsssekretär: Dr. iur. E. Schwarz

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 28. Dezember 1946, für Fr. 5000.–, haftend im 2. Rang, mit unbeschränktem Nachrückungsrecht, auf Grundbuch Beringen Nr. 1902; Grundeigentümer und Schuldner: Robert Egli-Moos, Schaffhauserstrasse 16, 8222 Beringen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Dezember 1982 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (125¹)

8200 Schaffhausen, den 16. November 1981

Der Bezirksrichter Schaffhausen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1. Namensschuldbrief über urspr. Fr. 15 000.–, ausgestellt am 2. September 1908, lautend auf Jakob Pfenniger, Baugeschaft, Baar, zugunsten Josephine Pfenniger, Theaterstrasse 12, Luzern, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4152 (GBbl. 1298, Plan 16), an der Bergstrasse 122, Zürich 7. Grundprotokoll Hottingen, Bd. B 7, pg. 390, Urkundenbuch 1908; Ordn. Nr. 180, Grundbuchamt Hottingen-Zürich (am 20. Juni 1934 wurde vom damaligen Schuldner und Pfandeigentümer Adolf Meng, geb. 1880, Postbureauchef, Zweierstrasse 21, Zürich 4, der Titel in einen Inhaberschuldbrief umgewandelt unter gleichzeitiger Erhöhung der Schuld- und Pfandsomme auf Fr. 20 000.–, Pfandbuch Hottingen, Bd. 3, pg. 28, Pfandtitelverzeichnis Nr. 253);

2. Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.–, ausgestellt am 20. Juni 1924, lautend auf Adolf Meng, geb. 1880, Postbureauchef, Zweierstrasse 21, Zürich 4, lastend im 3. Rang auf obiger Liegenschaft (Ziff. 1), Pfandbuch Hottingen, Bd. 3, pg. 30, Pfandtitelverz. 1924, Nr. 255, Grundbuchamt Hottingen-Zürich;

3. Inhaberschuldbrief über Fr. 12 000.–, ausgestellt am 1. Dezember 1931, lautend auf Elias Biedermann, geb. 1864, von Zürich, Splügenstrasse 10, Zürich 2, lastend im 4. Rang auf obiger Liegenschaft (Ziff. 1), Pfandbuch Hottingen, Bd. 6, pg. 98, Pfandtitelverz. 1931, Nr. 442, Grundbuchamt Hottingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (538¹)

8004 Zürich, den 10. März 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksamtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 17 000.–, ausgestellt am 20. August 1898, Bd. 18.119, 1. Pfandstelle auf Kat.-Nr. 7100 und 3. Pfandstelle auf Kat.-Nr. 20, Wohnhaus mit Veranda an der Herrligstrasse 26 und bei 20 mit neun Aren 92.3 m² Gebäudegrundfläche, Wiese und Acker, und sechs Aren 38.0 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Stadtquartier Alstetten-Zürich, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Jakob Fägli, heutiger Pfandeigentümer: Leopold Baehmann, Grundbuchamt Alstetten-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen eines Jahres von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (27¹)

8004 Zürich, den 1. Juli 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksamtes Zürich

Le président du Tribunal du district de Payerne somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 15 décembre 1982 au greffe du Tribunal de Payerne sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur en 2e rang, de fr. 10 000.–, intérêt maximum de 6%, avec profit des cases libres, inscrite le 15 octobre 1951, sous numéro 71 461 au registre foncier du district de Payerne, titre grevant la parcelle 569 de la commune de Payerne, au lieu dit «Rue des Thuys», actuellement propriété des hoirs de Louis Meylan. (123¹)

1630 Payerne, le 17 novembre 1981

Le président:
J.-P. Nicollier

Le président du Tribunal civil du district de Vevey somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer au greffe du Tribunal du district de Vevey d'ici au 14 mars 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur de fr. 4000.–, intérêt maximum 6%, 2e rang avec profit des cases libres, inscrite le 5 novembre 1949 au RF de Vevey sous no 161 534, grevant l'immeuble propriété de l'hoirie Köhli, sis en Rouvenant, à Corsier. (537¹)

1800 Vevey, le 13 mars 1981

Le président:
W. Gersbach

La pretura di Blenio, diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario seguente:

fr. 30 000.– a favore del portatore, di cui ad iscrizione n. 37 del 22 maggio 1964, del notaio avv. Giovanni Baggi, Biasca, gravante in 3° rango i mappali n. 816 e 819 (corrispondenti alla particella RT 607) già di proprietà dei signori Cathomen Denise e Martino, così descritti:

Mapp. n. 816	Campagnora	vigna	150 m ²
	ivi	prato	405 m ²
Mapp. n. 819	Gerre	vigna	80 m ²
	ivi	prato	293 m ²

titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di 1 anno dalla prima pubblicazione del presente decreto, sotto comminatoria di ammortamento. (1681¹)

6716 Acquarossa, il 17 novembre 1981

Il pretore:
avv. G. Bassetti

Kraftloserklärungen
Annulations – Annullamenti

Die Kassenobligation Nr. 20674 der Hypothekbank Lenzburg über Fr. 5000.–, lautend auf den Inhaber (68; fällig geworden am 1. Februar 1978) ist kraftlos erklärt. (1683)

5600 Lenzburg, den 17. November 1981

Bezirksgericht Lenzburg

Par décision du 16 novembre 1981, le président du Tribunal civil du district de Lavaux a prononcé l'annulation de: une cédule hypothécaire au porteur de fr. 36 000.–, constituée le 16 octobre 1974 par Maryvonne Bueau, inscrite sous no 119 088 au registre foncier du district de Lavaux, grevant collectivement les paris de propriété par étage dont Dame Bueau est propriétaire à Grandvaux. (1682)

1096 Cully, le 16 novembre 1981

Le greffier:
Michel Guenot

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

SUISA

Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 25. September 1940 betreffend die Verwertung von Urheberrechten hat die Eidgenössische Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten folgenden Tarif genehmigt:

Tarif AC (Beschluss vom 12. November 1981)

Tarif AC

Entschädigungen für die Verbreitung urheberrechtlich geschützter Werke in Kabelnetzen

I. Werke und Rechte

- 1 ¹ Dieser Tarif bezieht sich auf die Urheberrechte für
 - alle nichttheatralischen Werke der Musik des von der SUISA verwalteten Welt-repertoires einschliesslich aller Filmmusik;
 - alle dramatischen und musikdramatischen Werke der von TELEDRAWA (deutsche und rätoromanische Sprachgebiete) SADC (französische Sprachgebiete) SIAE (italienische Sprachgebiete) verwalteten Repertoires;
 - alle nichttheatralischen Werke der Literatur gemäss der Umschreibung des Repertoires der PRO LITTERIS.² Die genannten Werke werden im folgenden gesamthaft mit «Werke» bezeichnet. Sie werden durchschnittlich während 88% der Sendezeit der in- und ausländischen Radioprogramme und während 41% der Sendezeit der in- und ausländischen Fernsehprogramme verbreitet.
 ³ Die genannten Gesellschaften werden im folgenden gesamthaft mit «Verwertungsgesellschaften» bezeichnet.
- 2 ¹ Gegenstand dieses Tarifes bilden die Urheberrechte an den gesendeten Werken im Zusammenhang mit der Übernahme in- und ausländischer Radio- und Fernseh-Sendungen und der Verbreitung dieser Werke in Kabelnetzen.
 ² Dieser Tarif bezieht sich ausdrücklich nicht auf die zeitverschobene oder nur teilweise Verbreitung von gesendeten dramatischen und musikdramatischen Werken sowie von gesendeten nichttheatralischen Werken der Literatur.
 ³ Die gesendeten nichttheatralischen Werke der Musik dürfen im Rahmen der öffentlich-rechtlichen Konzessionsordnung zeitverschoben verbreitet werden.
 ⁴ Der öffentliche Empfang der verbreiteten Werke mit Hilfe von Lautsprechern, Fernseh-Geräten oder ähnlichen Einrichtungen bildet Gegenstand des Tarifes Ab.
- 3 ¹ «Kabelnetze» im Sinne dieses Tarifes sind Drahtanlagen in der Schweiz oder in Liechtenstein, die der öffentlichen Verbreitung von Werken gemäss Art. 12, Abs. 1, Ziffer 6 des Bundesgesetzes vom 7. Dezember 1922/24. Juni 1955 betreffend das Urheberrecht an Werken der Literatur und Kunst dienen. Die Eigentümer solcher Kabelnetze und die für ihren Betrieb Verantwortlichen werden in diesem Tarif gesamthaft mit «Unternehmen» bezeichnet.
 ² Kabelnetze, die im Eigentum des Bundes stehen, sind – sofern und solange sie von der PTT betrieben werden – für die Verbreitung der schweizerischen Radio- und Fernseh-Programme von diesem Tarif ausgenommen.
- 4 Über allfällige Rechte der ausübenden Künstler an ihren Leistungen, der Hersteller von Ton- und Ton-Bild-Trägern an ihren Produkten und der Sendegesellschaften an ihren Programmen verfügen die Verwertungsgesellschaften nicht.

II. Tarifsätze

- 5 ¹ Die jährliche urheberrechtliche Entschädigung entspricht grundsätzlich 10% des Ertrages aus der Verwertung von Werken. Dieser Prozentsatz ermässigt sich nach der Formel

Dauer der ganzen Verbreitung von Sendungen	Dauer der Verbreitung von gesendeten geschützten Werken
--	---

 wenn die verbreiteten Sendungen neben den geschützten Werken auch ungeschützte Programmteile enthalten.
 ² Im Sinne von Ziffer 1, Absatz 2 dieses Tarifes stehen den Verwertungsgesellschaften 8,8% des Ertrages aus der Verbreitung von Radiosendungen und 4,1% des Ertrages aus der Verbreitung von Fernsehsendungen zu, wobei im Falle von Abonnementspreisen für Radio und Fernsehen zusammen ein Drittel dieses Preises für die Verbreitung von Radiosendungen, zwei Drittel für die Verbreitung von Fernsehsendungen in Rechnung gestellt werden.
 ³ Aus Gründen der einfachen Handhabung dieses Tarifes wurden gestützt auf die genannten Berechnungen die folgenden festen Ansätze pro Jahr ermittelt:

– wenn nur Radioprogramme verbreitet werden	Fr. 4.—
– wenn nur Fernsehprogramme verbreitet werden	Fr. 3.70
– wenn Radio- und Fernseh-Programme verbreitet werden	Fr. 7.70

⁴ Massgebend ist die Zahl der Wohnungs- und Einfamilienhaus-Anschlüsse am 1. Januar jedes Jahres.

III. Ermässigung

- 6 Unternehmen, die einem schweizerischen Landesverband angehören, der für alle seine Mitglieder den Einzug der Entschädigungen besorgt und gesamthaft an die SUISA weiterleitet, haben Anspruch auf die folgenden Ermässigungen pro Jahr:

– wenn nur Radio- oder nur Fernseh-Programme verbreitet werden	Fr. – 35
– wenn Radio- und Fernseh-Sendungen verbreitet werden	Fr. – 70

IV. Zahlungsbedingungen

- 7 ¹ Das Unternehmen gibt der SUISA als Vertreterin der Verwertungsgesellschaften – erstmals nach dem Inkrafttreten dieses Tarifes und von dann an jeweils bis Ende Februar jedes Jahres die Zahl seiner Kabelnetze, deren Ort und die Zahl ihrer Anschlüsse am 1. Januar bekannt.
 ² Gestützt auf diese Angaben – oder auf die Schätzungen der SUISA, wenn die Angaben ausbleiben – stellt die SUISA Rechnung.
 ³ Diese Rechnung ist in drei Raten – je innerhalb von einem, vier und sieben Monaten nach dem Erhalt der Rechnung – zu begleichen.

- 8 Für fällige Entschädigungen hat die SUISA das Unternehmen einmal schriftlich zu mahnen. Geht die Zahlung nicht innerhalb von 30 Tagen nach der Mahnung ein, so kann die SUISA die Betreibung einleiten.

V. Meldungen

- 9 ¹ Das Unternehmen teilt der SUISA für jedes Kabelnetz die Namen der Sender, mit deren Programme verbreitet wurde, sowie die Zeiträume der Verbreitung, sofern sich diese nicht mit der ganzen Sendezeit des Senders decken.
 ² Diese Meldungen sind der SUISA vierteljährlich, jeweils bis zum 20. Tag des dem Zeitabschnitt folgenden Monats, zuzustellen.
- 10 Für ausbleibende Meldungen hat die SUISA das Unternehmen einmal schriftlich zu mahnen. Kommt das Unternehmen dieser Aufforderung nicht in den folgenden 30 Tagen nach, so ist die SUISA berechtigt, eine Konventionalstrafe von Fr. 100.– bis Fr. 250.– geltend zu machen.

VI. Übergangsregelung

- 11 Die mit dem Inkrafttreten dieses Tarifes verbundenen Umstellungen in den Unternehmen lassen sich nicht von heute auf morgen vornehmen. In diesem Sinne wird allen Unternehmen, die innerhalb von drei Monaten nach der ersten Kontaktnahme durch die SUISA mit ihr Verträge für alle ihre Kabelnetze abschliessen, für das Jahr 1982 eine Ermässigung von 25% der in Ziffer 5, Abs. 3 genannten Beträge eingeräumt.

VII. Gültigkeitsdauer

- 12 ¹ Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1982 bis zum 31. Dezember 1983 gültig.
 ² Er wird vorzeitig revidiert
 - wenn die öffentlich-rechtliche Konzessionsordnung in erweitertem Umfang die zeitverschobene oder nur teilweise Verbreitung von gesendeten Werken zulässt;
 - wenn die Unternehmen in ihren Kabelnetzen eigene Programme, mit oder ohne Werbung, verbreiten;
 - wenn der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten von anderen Verwertungsgesellschaften Tarife unterbreitet werden, sich ebenfalls auf die Urheberrechte an gesendeten Werken im Zusammenhang mit der Verbreitung von Radio- oder Fernseh-Programmen in Kabelnetzen beziehen;
 - bei anderen wesentlichen Änderungen der Verhältnisse.³ Die in diesem Tarif genannten Entschädigungen wurden festgelegt auf Grund der Repertoire-Anteile in Ziffer 1, Abs. 2. Sollten sich in diesen Repertoire-Anteilen Verschiebungen von mehr als 5% herausstellen oder ergeben, so sind die Entschädigungen gemäss Ziffer 5, Abs. 3 des Tarifes entsprechend zu korrigieren.

Beschluss vom 12. November 1981

SUISA

Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales

Selon la loi fédérale du 25 septembre 1940 concernant la perception de droits d'auteurs, la Commission arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteurs a approuvé le tarif suivant:

Tarif AC (décision du 12 novembre 1981)

Tarif AC

Redevances pour la diffusion d'œuvres protégées par le droit d'auteur dans des réseaux de câbles

I. Oeuvres et droits

- 1 ¹ Le présent tarif se rapporte aux droits d'auteurs relatifs à
 - toutes les œuvres musicales non-théâtrales appartenant au répertoire mondial géré par SUISA, y compris toutes les musiques de films;
 - toutes les œuvres dramatiques et dramatico-musicales des répertoires gérés par TELEDRAWA (territoires de langues allemande et rhétoromanche) SADC (territoires de langue française) SIAE (territoires de langue italienne)
 - toutes les œuvres littéraires non-théâtrales, entrant dans la définition du répertoire de PRO LITTERIS.² Les œuvres susmentionnées, sont dénommées globalement ci-après «les œuvres». Elles sont diffusées, en moyenne, pendant 88% de la durée d'émission des programmes de radio suisses et étrangers et pendant 41% de la durée d'émission des programmes de télévision suisses et étrangers.
 ³ Les sociétés susmentionnées sont dénommées globalement ci-après «les sociétés de perception».
- 2 ¹ L'objet du présent tarif les droits d'auteurs relatifs aux œuvres faisant partie des émissions de radio ou de télévision, d'origine suisse ou étrangère, émissions qui sont reprises et diffusées dans des réseaux de câbles.
 ² Le présent tarif ne s'applique pas à la diffusion différée ou partielle d'émissions d'œuvres dramatiques, dramatico-musicales et littéraires non-théâtrales.
 ³ Les œuvres musicales non-théâtrales peuvent faire l'objet de diffusions différées pour autant que la réglementation de droit public des concessions n'en dispose autrement.
 ⁴ La réception publique des œuvres diffusées, réalisée au moyen de haut-parleurs, de postes de télévision ou d'installations analogues, fait l'objet du tarif Ab.

3 ¹ Sont des «réseaux de câbles» au sens du présent tarif les installations de distribution par fils, situées en Suisse et au Liechtenstein, qui servent à la communication publique d'œuvres, au sens de l'art. 12, al. 1, chiffre 6 de la loi fédérale concernant le droit d'auteur sur les œuvres littéraires et artistiques, du 7 décembre 1922/24 juin 1955. Les propriétaires des réseaux de câbles précités ainsi que les responsables de leur fonctionnement sont dénommés dans le présent tarif, de manière générale, «les entreprises».

² Les réseaux de câbles qui sont la propriété de la Confédération sont exclus du présent tarif, pour autant et aussi longtemps qu'ils sont exploités par les PTT et qu'ils se limitent à diffuser les programmes de radio et de télévision suisses.

4 SUISSA ne dispose ni des droits éventuels d'artistes interprètes ou exécutants sur leurs prestations, ni de ceux des fabricants de porteurs de sons ou enregistrements audio-visuels sur leurs produits, ni encore de ceux des organismes d'émission sur leurs programmes.

II. Taux tarifaire

5 ¹ La redevance forfaitaire annuelle correspond au 10% des recettes provenant de l'exploitation des œuvres. Ce pourcentage est réduit en proportion de la durée totale de diffusion des émissions : durée de diffusion des œuvres protégées faisant partie des émissions si les émissions diffusées contiennent, outre les œuvres protégées, des parties de programmes non protégées.

² Sur base de pourcentages mentionnés au chiffre 1 al. 2 de ce tarif, les sociétés de perception ont droit à une redevance de 8,8% des recettes provenant de la diffusion des émissions de radio et de 4,1% de celles relatives à la diffusion des émissions de télévision. En cas de prix d'abonnement combiné pour radio et télévision, c'est un tiers de ce prix qui est pris en considération à titre de recette de diffusion des programmes de radio et deux tiers à titre de recette de diffusion des programmes de télévision.

³ Pour simplifier l'application du présent tarif, les redevances sont fixées sous forme des montants forfaitaires suivants, calculés selon les règles mentionnées ci-dessus :

Fr. 4.— s'il n'est procédé qu'à des diffusions de programmes de radio

Fr. 3.70 s'il n'est procédé qu'à des diffusions de programmes de télévision

Fr. 7.70 s'il est procédé à des diffusions de programmes de radio et de télévision.

⁴ Est déterminant le nombre de raccordements d'appartements et de maisons de famille individuelles, au 1er janvier de chaque année.

III. Réduction

6 Les entreprises, membres d'une association nationale suisse qui se charge d'encaisser les redevances de droits d'auteurs auprès de tous ses membres et de verser les sommes ainsi perçues à SUISSA, ont droit aux réductions suivantes :

— s'il n'est procédé qu'à des diffusions des programmes de radio ou de télévision

Fr. —35

— s'il est procédé à des diffusions des programmes de radio et de télévision

Fr. —70

IV. Conditions de paiement

7 ¹ L'entreprise communique à SUISSA, représentant des sociétés de perception, le nombre de ses réseaux de câbles, leur emplacement et le nombre de raccordements au 1er janvier de chaque année. Cette communication est faite une première fois après l'entrée en vigueur du présent tarif et par la suite jusqu'à fin février de chaque année.

² Sur la base de ces données — ou de ses propres estimations, au cas où ces informations feraient défaut — SUISSA établit sa facture.

³ La facture doit être réglée en trois acomptes — dans des délais d'un, quatre et sept mois après réception de la facture.

8 Les redevances échues font l'objet d'un rappel écrit de SUISSA. Si le paiement n'intervient pas dans les 30 jours qui suivent le rappel, SUISSA est en droit d'engager des poursuites.

V. Relevé des œuvres diffusées

9 ¹ L'entreprise communique à SUISSA pour chaque réseau de câbles les noms des émetteurs dont elle diffuse les programmes ainsi que la durée des diffusions, si celles-ci ne correspondent pas à la totalité des heures d'émission de l'émetteur.

² Ces communications doivent être adressées trimestriellement à SUISSA, jusqu'au 20 du mois qui suit la fin de chaque trimestre.

10 Toute communication manquante fait l'objet d'une réclamation écrite de SUISSA. Si cette réclamation reste sans réponse dans un délai de 30 jours, SUISSA est en droit d'infliger à l'entreprise une amende conventionnelle de Fr. 100.— à Fr. 250.—.

VI. Régime transitoire

11 Les mesures d'adaptation auxquelles les entreprises doivent se soumettre à la suite de l'entrée en vigueur du présent tarif ne peuvent pas être prises du jour au lendemain. Afin de faciliter les démarches dans ce sens, une réduction de 25% sur les montants mentionnés au chiffre 5, alinéa 3 de ce tarif et dus pour l'année 1982 est accordée aux entreprises qui signeront, dans un délai de trois mois après être entrées en contact avec SUISSA, des contrats avec celle-ci pour l'ensemble de leurs réseaux de câbles.

VII. Durée de validité

12 ¹ Le présent tarif est valable du 1er janvier 1982 au 31 décembre 1983.

² Il sera toutefois révisé avant son échéance

— si, par une modification de la réglementation de droit public des concessions, la diffusion différée ou partielle des œuvres faisant partie d'émissions est autorisée dans une plus large mesure;

— si les entreprises diffusent dans leurs réseaux de câbles leurs propres programmes, avec ou sans publicité;

— si d'autres sociétés de perception soumettent à la Commission arbitrale fédérale pour la perception des droits d'auteurs des tarifs qui s'appliquent également à des œuvres protégées faisant partie des programmes des émissions diffusées dans les réseaux de câbles.

— en cas d'autres modifications essentielles des circonstances.

³ Les redevances fixées dans le présent tarif se fondent sur les parts de répertoires mentionnées au chiffre 1, alinéa 2 ci-dessus. Si, par rapport aux pourcentages retenus, une différence de plus de 5% devait apparaître, ou encore surgir à l'avenir, les redevances dues en vertu du chiffre 5, alinéa 3, seraient corrigées en conséquence.

Décision du 12 novembre 1981

SUISSA

Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali

Conformemente alle disposizioni della legge federale del 25 settembre 1940 concernente la riscossione dei diritti d'autore, la Commissione arbitrale federale per la riscossione dei diritti d'autore ha approvato la tariffa seguente:

Tariffa AC (Decisione del 12 novembre 1981)

Tariffa AC

Indennità per la diffusione d'opere protette dal diritto d'autore nelle reti-cavo

I. Opere e diritti

1 ¹ La presente tariffa concerne i diritti d'autore relativi a

- tutte le opere musicali non teatrali appartenenti al repertorio mondiale gerito dalla SUISSA, comprese le musiche da film;
- tutte le opere drammatiche e drammatico-musicali del repertorio gerito dalla TELEDRAAMA (territori di lingua tedesca e retoromancia) SACE (territori di lingua francese) SIAE (territori di lingua italiana)
- tutte le opere letterarie non teatrali, comprese nella definizione del repertorio gerito dalla PRO LITTERIS.

² Le opere summenzionate sono denominate globalmente in seguito «le opere». Esse sono diffuse, in media, durante 88% della durata d'emissione dei programmi delle radio svizzere ed estere e durante 41% della durata d'emissione dei programmi delle televisioni svizzere ed estere.

³ Le società summenzionate sono definite globalmente in seguito «le società di riscossione».

2 ¹ Oggetto della presente tariffa sono i diritti d'autore relativi alle opere facenti parte delle emissioni della radio o della televisione d'origine svizzera o estera, emissioni che sono riprese e diffuse nelle reti-cavo.

² La diffusione differita o parziale d'emissioni d'opere drammatiche, drammatico-musicali e letterarie non teatrali rimane espressamente riservata.

³ Le opere musicali non teatrali possono essere diffuse in differita purché l'ordinanza pubblica delle concessioni non preveda diversamente.

⁴ La ricezione pubblica delle opere diffuse per mezzo di altoparlanti, apparecchi televisivi o impianti analoghi è considerata nella tariffa Ab.

3 ¹ Si considerano «reti-cavo» ai sensi della presente tariffa le installazioni di distribuzione per cavo site in Svizzera e nel Liechtenstein che servono alla comunicazione pubblica d'opere, ai sensi dell'art. 12, al. 1, cifra 6 della Legge Federale concernente il diritto d'autore sulle opere letterarie ed artistiche, del 7 dicembre 1922/24 giugno 1955. I proprietari di tali reti-cavo ed i responsabili per il loro esercizio sono definiti in questa tariffa sotto il termine comune di «imprenditori».

² Le reti-cavo di proprietà della Confederazione sono escluse dalla presente tariffa, solo se esse sono messe in esercizio dalle PTT e per la durata di tale periodo di tempo, purché si limitino a diffondere i programmi radiofonici e televisivi svizzeri.

4 La SUISSA non dispone dei diritti degli artisti sulle loro prestazioni, dei fabbricanti di supporti di suoni, di suoni e immagini sui loro prodotti e degli enti radio e televisivi sui loro programmi.

II. Tassi della tariffa

5 ¹ L'indennità annua globale corrisponde al 10% degli introiti provenienti dall'esercizio delle opere. Tale percentuale è ridotta nella proporzione

durata totale di diffusione : durata di diffusione delle opere protette, delle emissioni facenti parte delle emissioni

se le emissioni diffuse comportano, oltre alle opere protette, delle parti di programmi non protetti.

² Sulla base delle percentuali indicate sotto cifra 1 capoverso 2 di questa tariffa, le società di riscossione hanno diritto ad un'indennità dell'8,8% degli introiti provenienti dalla diffusione delle emissioni radiofoniche e del 4,1% di quelle relative alla diffusione delle emissioni televisive. In caso di prezzo d'abbonamento combinato per la radio e la televisione, viene preso in considerazione un terzo di tale prezzo a titolo d'indennizzo per la diffusione dei programmi radiofonici e di due terzi a titolo d'indennizzo per la diffusione dei programmi televisivi.

³ Allo scopo di semplificare l'applicazione della presente tariffa le indennità sono fissate sotto forma di montanti globali come segue, calcolati secondo le regole indicate qui sopra:

Fr. 4.— se vengono diffusi solo i programmi radiofonici

Fr. 3.70 se vengono diffusi solo i programmi televisivi

Fr. 7.70 se vengono diffusi i programmi radiofonici e televisivi

⁴ È determinante il numero di raccordi, d'appartamenti e di case unifamiliari, il 1° gennaio di ogni anno.

III. Riduzione

6 Gli imprenditori che fanno parte di un'associazione nazionale, la quale s'impegna ad incassare le indennità presso i suoi membri e trasmette tali montanti alla SUISSA, hanno diritto alle riduzioni seguenti:

— se vengono diffusi solo i programmi radiofonici o televisivi Fr. —35

— se vengono diffusi i programmi radiofonici e televisivi Fr. —70

IV. Condizioni di pagamento

7 ¹ L'imprenditore comunica alla SUISSA, rappresentante delle società di percezione, il numero delle sue reti-cavo, la loro ubicazione ed il numero di raccordi in esercizio il 1° gennaio di ogni anno. Questa comunicazione deve avvenire una prima volta dopo l'entrata in vigore della presente tariffa ed in seguito entro la fine di febbraio di ogni anno.

² Sulla base di questi dati — o in mancanza di tali informazioni, sulla base di una stima — la SUISSA procede alla fatturazione.

³ L'importo di questa fattura è da pagare in tre rate, entro un mese, quattro e sette mesi dopo ricevuta di tale fattura.

8 Indennità scadute sono richiamate dalla SUISSA una volta per iscritto. Se anche nei 30 giorni seguenti, la somma dovuta non perviene alla SUISSA, quest'ultima può iniziare l'esecuzione.

V. Lista delle opere diffuse

- 9 ¹ Per ogni rete-cavo l'imprenditore comunica alla SUISA i nomi delle emittenti di cui egli diffonde i programmi come pure la durata di diffusione, se la stessa non corrisponde alla totalità delle ore d'emissione dell'emittente.
- ² Queste comunicazioni devono avvenire trimestralmente, entro il giorno 20 del mese seguente il periodo considerato.
- 10 Le comunicazioni mancanti sono richiamate dalla SUISA una volta per iscritto. Se anche nei 30 giorni seguenti queste non pervengono alla SUISA, quest'ultima ha il diritto d'inflettere all'imprenditore una multa convenzionale di Fr. 100.– a Fr. 250.–.

VI. Disposizioni transitorie

- 11 Gli adattamenti ai quali gli imprenditori si devono sottomettere all'entrata in vigore della presente tariffa non possono essere realizzati da un giorno all'altro. Per tale ragione, la SUISA accorda agli imprenditori che concludono dei contratti con essa per le loro reti-cavo entro tre mesi dall'entrata in relazione con essa una riduzione, per l'anno 1982, del 25% degli importi indicati sotto cifra 5, capoverso 3.

VII. Durata di validità

- 12 ¹ La presente tariffa è valida dal 1° gennaio 1982 al 31 dicembre 1983.
- ² Essa può essere sottoposta a revisione anticipata
- se l'ordinanza pubblica delle concessioni è modificata nel senso che offre agli imprenditori altre possibilità di diffusione differita o parziale delle opere facenti parte d'emissioni;
 - se gli imprenditori diffondono nelle loro reti-cavo dei programmi propri con o senza pubblicità;
 - se altre società di riscossione sottomettono alla Commissione arbitrale federale per la riscossione dei diritti d'autore le loro tariffe che si riferiscono pure a delle opere protette facenti parte dei programmi d'emissione, diffusi nelle reti-cavo;
 - in caso di altri cambiamenti sostanziali della situazione.
- ³ Le indennità indicate in questa tariffa sono state stabilite sulla base delle quote di repertorio menzionate sotto cifra 1, capoverso 2. Se degli spostamenti delle quote di repertorio di oltre il 5% dovessero essere constatate o venissero a prodursi, le indennità secondo cifra 5, capoverso 3 della tariffa sono modificate in modo corrispondente.

Decisione del 12 novembre 1981

SUISA

Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 25. September 1940 betreffend die Verwertung von Urheberrechten hat die Eidgenössische Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten folgenden Tarif genehmigt:

Tarif AU (Beschluss vom 12. November 1981)

Tarif AU

Entschädigungen für die Verbreitung urheberrechtlich geschützter Werke mit Umsetzern

I. Werke und Rechte

- 1 ¹ Dieser Tarif bezieht sich auf die Urheberrechte für
- alle nichttheatralischen Werke der Musik des von der SUISA verwalteten Weltrepertoires einschliesslich aller Filmmusik;
 - alle dramatischen und musikdramatischen Werke der von TELEDRA (deutsche und rätoromanische Sprachgebiete) SADC (französische Sprachgebiete) SIAE (italienische Sprachgebiete) verwalteten Repertoires;
 - alle nichttheatralischen Werke der Literatur gemäss der Umschreibung des Repertoires der PRO LITTERIS.
- ² Die genannten Werke werden im folgenden gesamthaft mit «Werke» bezeichnet. Sie werden durchschnittlich während 88% der Sendezeit der in- und ausländischen Radioprogramme und während 41% der Sendezeit der in- und ausländischen Fernsehprogramme verbreitet.
- ³ Die genannten Gesellschaften werden im folgenden gesamthaft mit «Verwertungsgesellschaften» bezeichnet.
- 2 ¹ Gegenstand dieses Tarifes bilden die Urheberrechte an den gesendeten Werken im Zusammenhang mit der Übernahme in- und ausländischer Radio- und Fernseh-Sendungen und der Verbreitung dieser Werke mit Umsetzern.
- ² Dieser Tarif bezieht sich ausdrücklich nicht auf die zeitverschobene oder nur teilweise Verbreitung von gesendeten dramatischen und musikdramatischen Werken sowie von gesendeten nichttheatralischen Werken der Literatur.
- ³ Die gesendeten nichttheatralischen Werke der Musik dürfen im Rahmen der öffentlich-rechtlichen Konzessionsordnung zeitverschoben verbreitet werden.
- ⁴ Der öffentliche Empfang der verbreiteten Werke mit Hilfe von Lautsprechern, Fernseh-Geräten oder ähnlichen Einrichtungen bildet Gegenstand des Tarifes Ab.

- 3 ¹ Unter «Umsetzern» werden lokale oder regionale Sende-Einrichtungen in der Schweiz oder in Liechtenstein verstanden, die ausschliesslich von anderen Sendern Radio- oder Fernseh-Programme übernehmen und weiter verbreiten. Die Eigentümer solcher Umsetzer und die für ihren Betrieb Verantwortlichen werden in diesem Tarif gesamthaft mit «Unternehmen» bezeichnet.
- ² Umsetzer, die im Eigentum des Bundes stehen, sind – sofern und solange sie von der PTT betrieben werden – von diesem Tarif ausgenommen.
- 4 Über allfällige Rechte der ausübenden Künstler an ihren Leistungen, der Hersteller von Ton- und Ton/Bild-Trägern an ihren Produkten und der Sendegesellschaften an ihren Programmen verfügen die Verwertungsgesellschaften nicht.

II. Tarifsätze

- 5 ¹ Die jährliche urheberrechtliche Entschädigung entspricht grundsätzlich 10% des Ertrages aus der Verwertung von Werken. Dieser Prozentsatz ermässigt sich nach der Formel
- | | |
|--|---|
| Dauer der ganzen Verbreitung von Sendungen | Dauer der Verbreitung von gesendeten geschützten Werken |
|--|---|
- wenn die verbreiteten Sendungen neben den geschützten Werken auch ungeschützte Programme enthalten.
- ² Im Sinne von Ziffer 1, Absatz 2 dieses Tarifes stehen den Verwertungsgesellschaften 8,8% des Ertrages aus der Verbreitung von Radiosendungen und 4,1% des Ertrages aus der Verbreitung von Fernsehsendungen zu, wobei im Falle von Abonnementspreisen für Radio und Fernsehen zusammen ein Drittel dieses Preises für die Verbreitung von Radiosendungen, zwei Drittel für die Verbreitung von Fernsehsendungen in Rechnung gestellt werden.
- ³ Aus Gründen der einfachen Handhabung dieses Tarifes wurden gestützt auf die genannten Berechnungen die folgenden festen Ansätze pro Jahr ermittelt:
- | | |
|---|----------|
| – wenn nur Radioprogramme verbreitet werden | Fr. 4.– |
| – wenn nur Fernsehprogramme verbreitet werden | Fr. 3.70 |
| – wenn Radio- und Fernseh-Programme verbreitet werden | Fr. 7.70 |
- ⁴ Massgebend ist die Zahl der Radio- und Fernseh-Empfangs-Konzessionen im Verbreitungsbereich des Umsetzers am 1. Januar jedes Jahres.

III. Ermässigung

- 6 Unternehmen, die einem schweizerischen Landesverband angehören, der für alle seine Mitglieder den Einzug der Entschädigungen besorgt und gesamthaft an die SUISA weiterleitet, haben Anspruch auf die folgenden Ermässigungen pro Jahr:
- | | |
|--|----------|
| – wenn nur Radio- oder nur Fernseh-Programme verbreitet werden | Fr. –.35 |
| – wenn Radio- und Fernseh-Programme verbreitet werden | Fr. –.70 |

IV. Zahlungsbedingungen

- 7 ¹ Das Unternehmen gibt der SUISA als Vertreterin der Verwertungsgesellschaften – erstmals nach dem Inkrafttreten dieses Tarifes und von dann an jeweils bis Ende Februar jedes Jahres die Zahl seiner Umsetzer, ihren Standort und die Zahl der Radio- und Fernseh-Empfangs-Konzessionen im Verbreitungsbereich am 1. Januar bekannt.
- ² Gestützt auf diese Angaben – oder auf die Schätzung der SUISA, wenn die Angaben ausbleiben – stellt die SUISA Rechnung.
- ³ Diese Rechnung ist in drei Raten – je innerhalb von einem, vier und sieben Monaten nach dem Erhalt der Rechnung – zu begleichen.
- 8 Für fällige Entschädigungen hat die SUISA das Unternehmen einmal schriftlich zu mahnen. Geht die Zahlung nicht innerhalb von 30 Tagen nach der Mahnung ein, so kann die SUISA die Betreibung einleiten.

V. Meldungen

- 9 ¹ Das Unternehmen teilt der SUISA für jeden Umsetzer die Namen der Sender mit, deren Programme verbreitet wurden, sowie die Zeiträume der Verbreitung, sofern sich diese nicht mit der ganzen Sendezeit des Senders decken.
- ² Diese Meldungen sind der SUISA vierteljährlich, jeweils bis zum 20. Tag des dem Zeitabschnitt folgenden Monats, zuzustellen.
- 10 Für ausbleibende Meldungen hat die SUISA das Unternehmen einmal schriftlich zu mahnen. Kommt das Unternehmen dieser Aufforderung nicht in den folgenden 30 Tagen nach, so ist die SUISA berechtigt, eine Konventionalstrafe von Fr. 100.– bis Fr. 250.– geltend zu machen.

VI. Übergangsregelung

- 11 Die mit dem Inkrafttreten dieses Tarifes verbundenen Umstellungen in den Unternehmen lassen sich nicht von heute auf morgen vornehmen. In diesem Sinne wird allen Unternehmen, die innerhalb von drei Monaten nach der ersten Kontaktnahme durch die SUISA mit ihr Verträge für alle ihre Umsetzer abschliessen, für das Jahr 1982 eine Ermässigung von 25% der in Ziffer 5, Abs. 3 genannten Beträge eingeräumt.

VII. Gültigkeitsdauer

- 12 ¹ Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1982 bis zum 31. Dezember 1983 gültig.
- ² Er wird vorzeitig revidiert
- wenn die öffentlich-rechtliche Konzessionsordnung in erweitertem Umfang die zeitverschobene oder nur teilweise Verbreitung von gesendeten Werken zulässt;
 - wenn die Unternehmen mit ihren Umsetzern eigene Programme, mit oder ohne Werbung, verbreiten;
 - wenn der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten von anderen Verwertungsgesellschaften Tarife unterbreitet werden, die sich ebenfalls auf die Urheberrechte an gesendeten Werken im Zusammenhang mit der Verbreitung von Radio- oder Fernseh-Programmen durch Umsetzer beziehen;
 - bei anderen wesentlichen Änderungen der Verhältnisse.
- ³ Die in diesem Tarif genannten Entschädigungen wurden festgelegt auf Grund der Repertoire-Anteile in Ziffer 1, Abs. 2. Sollten sich in diesen Repertoire-Anteilen Verschiebungen von mehr als 5% herausstellen oder ergeben, so sind die Entschädigungen gemäss Ziffer 5, Abs. 3 des Tarifes entsprechend zu korrigieren.

Beschluss vom 12. November 1981

SUISA

Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales

Selon la loi fédérale du 25 septembre 1940 concernant la perception de droits d'auteurs, la Commission arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteurs a approuvé le tarif suivant:

Tarif AU (décision du 12 novembre 1981)

Tarif AU

Redevances pour la diffusion au moyen de réémetteurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur

I. Oeuvres et droits

- 1 ¹ Le présent tarif se rapporte aux droits d'auteurs relatifs à
 - toutes les œuvres musicales non-théâtrales appartenant au répertoire mondial géré par SUISA, y compris toutes les musiques de films;
 - toutes les œuvres dramatiques et dramatico-musicales des répertoires gérés par TELEDrama (territoires de langues allemande et romanche)
 - SACS (territoires de langue française)
 - SIAE (territoires de langue italienne)
 - toutes les œuvres littéraires non-théâtrales, entrant dans la définition du répertoire de PRO LITTERIS.² Les œuvres susmentionnées sont dénommées globalement ci-après «les œuvres». Elles sont diffusées, en moyenne, pendant 88% de la durée d'émission des programmes de radio suisses et étrangers et pendant 41% de la durée d'émission des programmes de télévision suisses et étrangers.
 ³ Les sociétés susmentionnées sont dénommées globalement ci-après «les sociétés de perception».
- 2 ¹ Font l'objet du présent tarif les droits d'auteurs relatifs aux œuvres faisant partie des émissions de radio ou de télévision d'origine suisse ou étrangère, émissions qui sont reprises et diffusées par réémetteurs.
 ² Le présent tarif ne s'applique pas à la diffusion différée ou partielle d'émissions d'œuvres dramatiques, dramatico-musicales et littéraires non-théâtrales.
 ³ Les œuvres musicales non-théâtrales peuvent faire l'objet de diffusions différées pour autant que la réglementation de droit public des concessions n'en dispose autrement.
 ⁴ La réception publique des œuvres diffusées, réalisée au moyen de hauts-parleurs, de postes de télévision ou d'installations analogues, fait l'objet du tarif Ab.
- 3 ¹ Sont des «réémetteurs» au sens du présent tarif les installations émettrices locales ou régionales, situées en Suisse et au Liechtenstein, dont le but exclusif est de reprendre des programmes radiophoniques ou télévisés en provenance d'autres émetteurs et de les diffuser à leur tour. Les propriétaires des réémetteurs précités ainsi que les responsables de leur fonctionnement sont dénommés dans le présent tarif, de manière générale, les «entreprises».
 ² Les réémetteurs qui sont la propriété de la Confédération sont exclus du présent tarif, pour autant et aussi longtemps qu'ils ont été exploités par les PTT.
- 4 SUISA ne dispose ni des droits éventuels d'artistes interprètes ou exécutants sur leurs prestations, ni de ceux des fabricants de porteurs de sons ou enregistrements audio-visuels sur leurs produits, ni encore de ceux des organismes d'émission sur leurs programmes.

II. Taux tarifaire

- 5 ¹ La redevance forfaitaire annuelle correspond au 10% des recettes provenant de l'exploitation des œuvres. Ce pourcentage est réduit en proportion de la durée totale de diffusion des émissions : durée de diffusion des œuvres protégées faisant partie des émissions
- si les émissions diffusées contiennent, outre les œuvres protégées, des parties de programmes non protégées.
- ² Sur base de pourcentages mentionnés au chiffre 1 al. 2 de ce tarif, les sociétés de perception ont droit à une redevance de 8,8% des recettes provenant de la diffusion des émissions de radio et de 4,1% de celles relatives à la diffusion des émissions de télévision. En cas de prix d'abonnement combiné pour radio et télévision, c'est un tiers de ce prix qui est pris en considération à titre de recette de diffusion des programmes de radio et deux tiers à titre de recette de diffusion des programmes de télévision.
- ³ Pour simplifier l'application du présent tarif, les redevances sont fixées sous forme des montants forfaitaires suivants, calculés selon les règles mentionnées ci-dessus:

Fr. 3.70 — s'il n'est procédé qu'à des diffusions de programmes de radio	
Fr. 7.70 — s'il n'est procédé qu'à des diffusions de programmes de télévision	
Fr. 7.70 — s'il est procédé à des diffusions de programmes de radio et de télévision.	
- ⁴ Est déterminant pour les réémetteurs le nombre de concessions de réception radio et télévision dans la zone de diffusion au 1^{er} janvier de chaque année.

III. Réduction

- 6 Les entreprises, membres d'une association nationale suisse qui se charge d'encaisser les redevances de droits d'auteur auprès de tous ses membres et de verser les sommes ainsi perçues à SUISA, ont droit aux réductions suivantes:
 - s'il n'est procédé qu'à des diffusions des programmes de radio ou de télévision Fr. –35
 - s'il est procédé à des diffusions des programmes de radio et de télévision Fr. –70

IV. Conditions de paiement

- 7 ¹ L'entreprise communique à SUISA, représentante des sociétés de perception, le nombre de ses réémetteurs, leur emplacement et le nombre des concessions de réception radio et télévision dans la zone de diffusion au 1^{er} janvier de chaque année. Cette communication est faite une première fois après l'entrée en vigueur du présent tarif et par la suite jusqu'à fin février de chaque année.
 ² Sur la base de ces données – ou de ses propres estimations, au cas où ces informations feraient défaut – SUISA établit sa facture.
 ³ La facture doit être réglée en trois acomptes – dans des délais d'un, quatre et sept mois après réception de la facture.
- 8 Les redevances échues font l'objet d'un rappel écrit de SUISA. Si le paiement n'intervient pas dans les 30 jours qui suivent le rappel, SUISA est en droit d'engager des poursuites.

V. Relevé des œuvres diffusées

- 9 ¹ L'entreprise communique à SUISA, pour chaque réémetteur, les noms des émetteurs dont elle diffuse les programmes ainsi que la durée des diffusions, si celles-ci ne correspondent pas à la totalité des heures d'émission de l'émetteur.
 ² Ces communications doivent être adressées trimestriellement à SUISA, jusqu'au 20 du mois qui suit la fin de chaque trimestre.
- 10 Toute communication manquante fait l'objet d'une réclamation écrite de SUISA. Si cette réclamation reste sans réponse dans un délai de 30 jours, SUISA est en droit d'infliger à l'entreprise une amende conventionnelle de Fr. 100.– à Fr. 250.–.

VI. Régime transitoire

- 11 Les mesures d'adaptation auxquelles les entreprises doivent se soumettre à la suite de l'entrée en vigueur du présent tarif ne peuvent pas être prises du jour au lendemain. Afin de faciliter les démarches dans ce sens, une réduction de 25% sur les montants mentionnés au chiffre 5, alinéa 3 de ce tarif et dus pour l'année 1982 est accordée aux entreprises qui signeront, dans un délai de trois mois après être entrées en contact avec SUISA, des contrats avec celle-ci pour l'ensemble de leurs réémetteurs.

VII. Durée de validité

- 12 ¹ Le présent tarif est valable du 1^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1983.
 ² Il sera toutefois révisé avant son échéance
 - si, par une modification de la réglementation de droit public des concessions, la diffusion différée ou partielle des œuvres faisant partie d'émissions est autorisée dans une plus large mesure;
 - si les entreprises diffusent au moyen de leurs réémetteurs, leurs propres programmes, avec ou sans publicité;
 - si d'autres sociétés de perception soumettent à la Commission arbitrale fédérale pour la perception des droits d'auteurs des tarifs qui s'appliquent également à des œuvres protégées faisant partie des programmes des émissions diffusées par des réémetteurs.
 - en cas d'autres modifications essentielles des circonstances.³ Les redevances fixées dans le présent tarif se fondent sur les parts de répertoires mentionnées au chiffre 1, alinéa 2 ci-dessus. Si, par rapport aux pourcentages retenus, une différence de plus de 5% devait apparaître, ou encore surgir à l'avenir, les redevances dues en vertu du chiffre 5, alinéa 3, seraient corrigées en conséquence.

Décision du 12 novembre 1981

SUISA

Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali

Conformemente alle disposizioni della legge federale del 25 settembre 1940 concernente la riscossione dei diritti d'autore, la Commissione arbitrale federale per la riscossione dei diritti d'autore ha approvato la tariffa seguente:

Tariffa AU (Decisione del 12 novembre 1981)

Tariffa AU

Indennità per la diffusione d'opere protette dal diritto d'autore tramite re-emittenti

I. Opere e diritti

- 1 ¹ La presente tariffa concerne i diritti d'autore relativi a
 - tutte le opere musicali non teatrali appartenenti al repertorio mondiale gerito dalla SUISA, comprese le musiche da film;
 - tutte le opere drammatiche e drammatco-musicali del repertorio gerito dalla TELEDrama (territori di lingua tedesca e retoromancia)
 - SACS (territori di lingua francese)
 - SIAE (territori di lingua italiana)
 - tutte le opere letterarie non teatrali, comprese nella definizione del repertorio gerito dalla PRO LITTERIS.² Le opere summenzionate sono denominate globalmente in seguito «le opere». Esse sono diffuse, in media, durante 88% della durata d'emissione dei programmi delle radio svizzere ed estere e durante 41% della durata d'emissione dei programmi delle televisioni svizzere ed estere.
 ³ Le società summenzionate sono definite globalmente in seguito «le società di riscossione».
- 2 ¹ Oggetto della presente tariffa sono i diritti d'autore relativi alle opere facenti parte delle emissioni della radio o della televisione d'origine svizzera o estera, emissioni che sono riprese e diffuse tramite re-emittenti.
 ² La diffusione differita o parziale d'emissioni d'opere drammatiche, drammatco-musicali e letterarie non teatrali rimane espressamente riservata.
 ³ Le opere musicali non teatrali possono essere diffuse in differita purché l'ordinanza pubblica delle concessioni non preveda diversamente.
 ⁴ La ricezione pubblica delle opere diffuse per mezzo di altoparlanti, apparecchi televisivi o impianti analoghi è considerata nella tariffa Ab.
- 3 ¹ Si considerano «re-emittenti» ai sensi della presente tariffa le installazioni emettrici locali o regionali situate in Svizzera o nel Liechtenstein, il cui scopo esclusivo è quello di riprendere dei programmi radiofonici o televisivi provenienti da altre emettrici e diffonderli a loro volta. I proprietari di tali re-emittenti ed i responsabili per il loro esercizio sono definiti in questa tariffa sotto il termine comune di «imprenditori».
 ² Le re-emittenti di proprietà della Confederazione sono escluse dalla presente tariffa, solo se esse sono messe in esercizio dalle PTT e per la durata di tale periodo di tempo.
- 4 La SUISA non dispone dei diritti degli artisti sulle loro prestazioni, dei fabbricanti di supporti di suoni, di suoni e immagini sui loro prodotti e degli enti radio e televisivi sui loro programmi.

II. Tassi della tariffa

- 5 ¹ L'indennità annua globale corrisponde al 10% degli introiti provenienti dall'esercizio delle opere. Tale percentuale è ridotta nella proporzione durata totale di diffusione : durata di diffusione delle opere protette, delle emissioni facenti parte delle emissioni se le emissioni diffuse comportano, oltre alle opere protette, delle parti di programmi non protetti.
- ² Sulla base delle percentuali indicate sotto cifra 1 capoverso 2 di questa tariffa, le società di riscossione hanno diritto ad un'indennità dell'8,8% degli introiti provenienti dalla diffusione delle emissioni radiofoniche e del 4,1% di quelle relative alla diffusione delle emissioni televisive. In caso di prezzo d'abbonamento combinato per la radio e la televisione, viene preso in considerazione un terzo di tale prezzo a titolo d'indennizzo per la diffusione dei programmi radiofonici e di due terzi a titolo d'indennizzo per la diffusione dei programmi televisivi.
- ³ Allo scopo di semplificare l'applicazione della presente tariffa le indennità sono fissate sotto forma di montanti globali come segue, calcolati secondo le regole indicate qui sopra:
- | | |
|----------|---|
| Fr. 4.— | se vengono diffusi solo i programmi radiofonici |
| Fr. 3.70 | se vengono diffusi solo i programmi televisivi |
| Fr. 7.70 | se vengono diffusi i programmi radiofonici e televisivi |
- ⁴ È determinante il numero di record, d'appartamenti e di case unifamiliari, il 1° gennaio di ogni anno.

III. Riduzione

- 6 Gli imprenditori che fanno parte di un'associazione nazionale, la quale s'impegna ad incassare le indennità presso i suoi membri e trasmette tali montanti alla SUISA, hanno diritto alle riduzioni seguenti:
- | | |
|--|---------|
| – se vengono diffusi solo i programmi radiofonici o televisivi | Fr. —35 |
| – se vengono diffusi i programmi radiofonici e televisivi | Fr. —70 |

IV. Condizioni di pagamento

- 7 ¹ L'imprenditore comunica alla SUISA, rappresentante delle società di percezione, il numero delle sue re-emittenti, la loro ubicazione ed il numero di concessioni radio e televisione nella zona di diffusione il 1° gennaio di ogni anno. Questa comunicazione deve avvenire una prima volta dopo l'entrata in vigore della presente tariffa ed in seguito entro la fine di febbraio di ogni anno.
- ² Sulla base di questi dati – o in mancanza di tali informazioni, sulla base di una stima – la SUISA procede alla fatturazione.
- ³ L'importo di questa fattura è da pagare in tre rate, entro un mese, quattro e sette mesi dopo ricevuta di tale fattura.
- 8 Indennità scadute sono richiamate dalla SUISA una volta per iscritto. Se anche nei 30 giorni seguenti, la somma dovuta non perviene alla SUISA, quest'ultima può iniziare l'esecuzione.

V. Lista delle opere diffuse

- 9 ¹ Per ogni re-emittente l'imprenditore comunica alla SUISA i nomi delle emittenti di cui egli diffonde i programmi come pure la durata di diffusione, se la stessa non corrisponde alla totalità delle ore d'emissione dell'emittente.
- ² Queste comunicazioni devono avvenire trimestralmente, entro il giorno 20 del mese seguente il periodo considerato.
- 10 Le comunicazioni mancanti sono richiamate dalla SUISA una volta per iscritto. Se anche nei 30 giorni seguenti queste non pervengono alla SUISA, quest'ultima ha il diritto d'ingaggiare all'imprenditore una multa convenzionale di Fr. 100.— a Fr. 250.—.

VI. Disposizioni transitorie

- 11 Gli adattamenti ai quali gli imprenditori si devono sottomettere all'entrata in vigore della presente tariffa non possono essere realizzati da un giorno all'altro. Per tale ragione, la SUISA accorda agli imprenditori che concludono dei contratti con essa per le re-emittenti entro tre mesi dall'entrata in relazione con essa una riduzione, per l'anno 1982, del 25% degli importi indicati sotto cifra 5, capoverso 3.

VII. Durata di validità

- 12 ¹ La presente tariffa è valida dal 1° gennaio 1982 al 31 dicembre 1983.
- ² Essa può essere sottoposta a revisione anticipata
- se l'ordinanza pubblica delle concessioni è modificata nel senso che offre agli imprenditori altre possibilità di diffusione differita o parziale delle opere facenti parte d'emissioni;
 - se gli imprenditori diffondono tramite re-emittenti dei programmi propri con o senza pubblicità;
 - se altre società di percezione sottomettono alla Commissione arbitrale federale per la riscossione dei diritti d'autore le loro tariffe che si riferiscono pure a delle opere protette facenti parte dei programmi d'emissione, diffusi tramite re-emittenti.
 - in caso di cambiamento sostanziale alla situazione.
- ³ Le indennità indicate in questa tariffa sono state stabilite sulla base delle quote di repertorio menzionate sotto cifra 1, capoverso 2. Se degli spostamenti delle quote di repertorio di oltre il 5% dovessero essere constatate o venissero a prodursi, le indennità secondo cifra 5, capoverso 3 della tariffa sono modificate in modo corrispondente.

Decisione del 12 novembre 1981

Extension du champ d'application de l'avenant no 1 à la convention collective de travail réglant les conditions de travail et de salaire dans les entreprises de carrelages et revêtements du canton du Valais.

(Art. 14 de la loi fédérale du 28 septembre 1956, permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail – RS 221.215.311)

L'arrêté du Conseil d'Etat du 19 août 1981 étendant le champ d'application de l'avenant no 1 à la convention collective de travail réglant les conditions de travail et de salaire dans les entreprises de carrelages et revêtements du canton du Valais, approuvé par le Conseil fédéral le 1er octobre 1981, a été publié avec la dite convention dans le Bulletin officiel du canton du Valais du 6 novembre 1981. (A1569)

1950 Sion, le 12 novembre 1981

Département de l'économie publique
du canton du Valais

Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages Nr. 1 zum Gesamtarbeitsvertrag betreffend die Arbeits- und Lohnverhältnisse in den Plattenleger- und Wandverkleidungsunternehmungen des Kantons Wallis

(Art. 14 des Bundesgesetzes vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen – RS 221.215.311)

Der Staatsratsbeschluss vom 19. August 1981 über die Allgemeinverbindlicherklärung des Nachtrages Nr. 1 zum Gesamtarbeitsvertrag betreffend die Arbeits- und Lohnverhältnisse in den Plattenleger- und Wandverkleidungsunternehmungen des Kantons Wallis, genehmigt durch den Bundesrat am 1. Oktober 1981, wurde zusammen mit diesem Nachtrag im Amtsblatt des Kantons Wallis vom 6. November 1981 veröffentlicht. (A1569)

1950 Sitten, den 12. November 1981

Volkswirtschaftsdepartement
des Kantons Wallis

Casatex AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 20. Juli 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger sind aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation am Domizil der Gesellschaft, Kluenserstrasse 25, 4054 Basel, anzumelden. (A1580)

4054 Basel, den 17. November 1981

Der Liquidator

Potainkran-Leasing AG, Baar

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Potainkran-Leasing AG, mit Sitz in Baar, vom 17. November 1981, hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 1 200 000.— auf Fr. 120 000.— herabzusetzen durch Herabsetzung des Nennwerts jeder Aktie um Fr. 900.— auf Fr. 100.—, unter Rückzahlung des Betrags von Fr. 1 080 000.— an die Aktionäre auf dem Wege der Verrechnung mit Aktionärsdarlehen.

Gläubiger, die im Sinne von Art. 733 OR vor der Rückzahlung der Aktien und der Herabsetzung des Grundkapitals für ihre Forderungen befriedigt oder sichergestellt sein wollen, werden hiemit aufgefordert, innert einer Frist von zwei Monaten seit der dritten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt ihre Forderungen bei Herrn Dr. Hans Martin Aichele, Notar, Steinvorstadt 51, 4051 Basel, anzumelden. (A1579)

4051 Basel, den 17. November 1981

Der Verwaltungsrat

Potain (Schweiz) AG, Möriken-Wildegg

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Potain (Schweiz) AG, mit Sitz in Möriken-Wildegg, vom 17. November 1981, hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 2 500 000.— nom. auf Fr. 2 000 000.— herabzusetzen durch Herabsetzung des Nominalwerts jeder Aktie um Fr. 200.— auf Fr. 800.—, unter Rückzahlung des Betrags von Fr. 500 000.— an die Aktionäre.

Gläubiger, die im Sinne von Art. 733 OR vor der Rückzahlung der Aktien und der Herabsetzung des Grundkapitals für ihre Forderungen befriedigt oder sichergestellt sein wollen, werden hiemit aufgefordert, innert einer Frist von zwei Monaten seit der dritten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt ihre Forderungen bei Herrn Dr. Hans Martin Aichele, Notar, Steinvorstadt 51, 4051 Basel, anzumelden. (A1578)

4051 Basel, den 17. November 1981

Der Verwaltungsrat

AG Hotel Des Alpes, Flims

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 5. April 1979 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiemit, unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung, beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. iur. Jürg Riedi, Hartbertstrasse 11, 7002 Chur, anzumelden. (A1582)

7002 Chur, den 17. November 1981

Der Liquidator

Kamos-Finanz A.G., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.– auf Fr. 100 000.– herabzusetzen durch Vernichtung von 400 Aktien und Rückzahlung von Fr. 800.– auf jede der 500 bisherigen Aktien.

Diese Kapitalherabsetzung wird hiermit den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben unter Hinweis auf Art. 733 OR. Anmeldungen zur Befriedigung oder Sicherstellung von Forderungen sind binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet zu richten an die Kamos-Finanz A.G., Burgstrasse 28, 8750 Glarus. (A 1552)

8750 Glarus, den 9. November 1981. Kamos-Finanz A.G., Glarus

Style Gallery JC S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 novembre 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Henri Desponds, rue Hugo-de-Senger 5, 1205 Genève, jusqu'au 31 janvier 1982, sous peine de forclusion. (A 1583)

1205 Genève, le 17 novembre 1981

Le liquidateur

S.I. Bézières en liquidation, Morges

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 27 octobre 1981, cette société est entrée en liquidation (FOSC du 11 novembre 1981).

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur, M. Jean Terrier, rue Perdtemps 3, à Saint-Prex. (A 1585)

1110 Morges, le 17 novembre 1981

Le liquidateur

Intrada Holding AG, Stadthausquai 5, 8001 Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und zugleich festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einem Monat seit der dritten Publikation in schriftlicher Form dem unterzeichneten Verwaltungsrat anzumelden. (A 1562)

8001 Zürich, den 12. November 1981.

Dr. Peter Alther
Stadthausquai 5, 8001 Zürich

S.I. Remparts du Bourg S.A. en liquidation, La Tour-de-Peilz

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 15 décembre 1981 auprès du liquidateur, Monsieur Jean-Paul Leresche, c/o Garage L. Mettraux et Fils S.A., à Montreux. (A 1551)

1000 Lausanne, le 30 octobre 1981

Le liquidateur

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 26. Juli 1981 verstorbenen

Kurt Wehrli,

geb. 19. April 1944, Zimmermann, von Küttingen AG, wohnhaft gewesen in 8424 Embrach, Blauenweg 2, liegt den Beteiligten bei der unterzeichneten Amtsstelle bis zum 31. Dezember 1981 zur Einsicht auf. (A 1574)

8424 Embrach, den 20. November 1981

Notariat Embrach
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach
R. Ernst, Notar

RSH Verwaltungs AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 21. Oktober 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche, innert Monatsfrist, der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, Postfach 5272, 8022 Zürich, anzumelden. (A 1581)

8022 Zürich, den 17. November 1981

Die Liquidatorin

Alpine Aromatics S.A. en liquidation, St-Saphorin (Lavaux)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 novembre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en mains du liquidateur, M. Olivier Etienne, docteur en droit, chemin du Devin 51, 1012 Lausanne, dans un délai de 30 jours de cet avis. (A 1561)

1012 Lausanne, le 11 novembre 1981

Le liquidateur:
Olivier Etienne

Auflage des öffentlichen Inventars

Schürmann-Wälty Leo, 1943, von Künten, in Niederlenz wohnhaft gewesen, gestorben am 29. Juni 1980.

Auflage in der Gerichtskanzlei Lenzburg.

Frist: bis 23. Dezember 1981.

(A 1573)

5600 Lenzburg, den 13. November 1981

Bezirksgericht

Handelsgesellschaft Shresal A.G., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 novembre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et avec pièces justificatives dans un délai de trois mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur désigné, savoir Me Philippe von der Weid, rue de Lausanne 82, 1700 Fribourg. (A 1587)

1700 Fribourg, le 13 novembre 1981

Le liquidateur

Logement Idéal – Boissonnet S.A., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 novembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison «Logement Idéal – Boissonnet S.A. en liquidation».

L'actif et le passif sont repris par la société «Logement Idéal, Société coopérative», à Lausanne.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois dès la date de la troisième publication de cet avis.

Adresse de la société en liquidation: c/o Logement Idéal, Société coopérative, rue Centrale 5, à Lausanne. (A 1563)

1000 Lausanne, le 12 novembre 1981

Les liquidateurs

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Erblasser: Andreas Schrepfer-Schibig, geb. 1954, von Obstdalen GL, eidg. dipl. Buchhalter, wohnhaft gewesen Industriestrasse 8, 8903 Birmensdorf, gestorben am 13. August 1981.

Anordnung des Verfahrens: 7. Oktober 1981.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner aufgefordert, ihre Forderungen, bzw. Ansprüche und Schulden bis 9. Januar 1982 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht. Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 1577)

8952 Schlieren, den 13. November 1981

Notariat Schlieren:
Sieglar, Notar

Gulf Advisors S.A. (Gulf Advisors Ltd), en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 novembre 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur, M. Giulio Pedretti, p.a. Overland Trust Banque, rue de Mont-Blanc 3, 1201 Genève. (A 1586)

1201 Genève, le 17 novembre 1981

Le liquidateur

Gefa S.A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 novembre 1981, la société a décidé de réduire son capital social d'une somme de fr. 300 000.–, par remboursement de fr. 750.– par action, pour le porter ainsi de fr. 400 000.– à la somme de fr. 100 000.–, en sorte que le capital sera désormais de fr. 100 000.–, divisé en 400 actions au porteur de fr. 250.– chacune.

Les créanciers de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis en s'annonçant par lettre recommandée, avec indication de leurs prétentions, à la Société fiduciaire Lémanno, place St-François 12bis, 1002 Lausanne. (A 1584)

1002 Lausanne, le 17 novembre 1981

L'administrateur

Letztwillige Verfügung

Nachlass des Marti Kurt Rolf, geb. 6. Februar 1913, von Othmarsingen, in Lobos (Argentinien) wohnhaft gewesen, gestorben am 13. Januar 1981:

1. Am 22. Juni 1981 wurde vor Gerichtspräsidium Lenzburg die letztwillige Verfügung des vorgenannten Marti Kurt Rolf betreffend seine Vermögenswerte in der Schweiz eröffnet. Danach wird der Sohn Edgardo Raul Marti, geb. 1952, argentinischer Staatsangehöriger, unbekannten Aufenthaltes, zugunsten des Sohnes Carlos José Marti, geb. 1950, von Othmarsingen, enterbt.

2. Gestützt auf Art. 559 ZGB hat Edgardo Raul Marti Gelegenheit, binnen eines Monats seit der Publikation die Alleinberechtigung von Carlos José Marti, zu bestreiten. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist wird die Erbbescheinigung an Carlos José Marti ausgestellt (unter Vorbehalt einer späteren Ungültigkeitsklage).

3. Das Original der letztwilligen Verfügung liegt auf der Gerichtskanzlei Lenzburg zur Einsicht durch Edgardo Raul Marti auf. (A 1572)

5600 Lenzburg, den 20. November 1981

Bezirksgericht Lenzburg

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen — Enregistrements

311425. Date de dépôt: 28 janvier 1981.
Les Fabriques d'assortiments réunies, 57, rue Girardet, 2400 Le Locle. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie revêtues de nickel chimique; pièces de mécanique, à savoir leviers, engrenages et poussoirs revêtus de nickel chimique. (Cl. int. 6, 7, 8, 14)

DUROFAR

311426. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1981.
Carma AG Dübendorf, Neugutstrasse 58, 8600 Dübendorf. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183847. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Dezember 1980 an.

Konditorei-Halbfabrikat, nämlich Gebäck-Füllmasse auf Birnenbasis. (Int. Kl. 30)

POIRISSE

311427. Date de dépôt: 12 février 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. — Commerce. — Renouvellement de la marque no 185022. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

TOURIÈRE

311428. Date de dépôt: 12 février 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. — Commerce. — Renouvellement de la marque no 185023. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

CHAPITEAU

311429. Date de dépôt: 12 février 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. — Production et commerce. — Renouvellement de la marque no 185444. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

OLIFANT

311430. Date de dépôt: 12 février 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. — Production et commerce. — Renouvellement de la marque no 185444. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

PASTOUREAU

311431. Date de dépôt: 12 février 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. — Production et commerce. — Renouvellement de la marque no 185445. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

VIGNEAU

311432. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Dübendorf (Acier Firth Société Anonyme de Vente, Dübendorf) (Aceiao Firth Società Anonima di Vendita, Dübendorf), Zürichstrasse 128, 8600 Dübendorf. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate in Hochnickellegierungen. (Int. Kl. 6)

FINICRO

311433. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

AFFECTIL

311434. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

CETEMO

311435. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

CIDOSPEC

311436. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

GRAMPEC

311437. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

LASPEC

311438. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

MEGUBAC

311439. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

OSPORCEF

311440. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

PRAXANIL

311441. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

PROVION

311442. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

SALFUNGAN

311443. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

VIENAVIC

311444. Data del deposito: 13 febbraio 1981.
Haggar Company, 6113 Lemmon Ave., Dallas (Texas, USA). — Fabbricazione e commercio.

Pantaloni, jeans, abbigliamento da riposo, mantelli sportivi, gilets e abiti. (Cl. int. 25)

HAGGAR

311445. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Emil Nuesel AG, 9436 Balgaeh. — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 186808. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Februar 1981 an.

Weine aller Art. (Int. Kl. 33)

TEUFELSTRÖPFCHEN

Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung
über die Ausfuhrbeitragsansätze
für landwirtschaftliche Grundstoffe**

Änderung vom 16. November 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Artikel I der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Dezember 1981, wie folgt festgesetzt:

Zolltarif- nummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarif- nummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	31.—	1102.12	15.80
0401.20	273.10	ex 1102.14	74.70
ex 0402.10	303.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	126.70	1701.30	25.20
ex 0402.20	712.90	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	112.70		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	839.30	1702.16	17.20
ex 0403.10	468.30	1702.18	17.60
ex 0403.12	227.10	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	74.70		

II

Diese Änderung tritt am 1. Dezember 1981 in Kraft.

16. November 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement:
W. Ritschard**Ordonnance
sur les taux des contributions à l'exportation
des produits agricoles de base**

Modification du 16 novembre 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'article Ier de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de décembre 1981:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	31.—	1102.12	15.80
0401.20	273.10	ex 1102.14	74.70
ex 0402.10	303.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	126.70	1701.30	25.20
ex 0402.20	712.90	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	112.70		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	839.30	1702.16	17.20
ex 0403.10	468.30	1702.18	17.60
ex 0403.12	227.10	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	74.70		

II

La présente modification entre en vigueur le 1er décembre 1981.

16 novembre 1981

Département fédéral des finances:
W. Ritschard**Ordinanza
sulle aliquote dei contributi all'esportazione
dei prodotti agricoli di base**

Modificazione del 16 novembre 1981

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'articolo I dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote – valide per il mese di dicembre 1981 – sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	31.—	1102.12	15.80
0401.20	273.10	ex 1102.14	74.70
ex 0402.10	303.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	126.70	1701.30	25.20
ex 0402.20	712.90	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	112.70		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	839.30	1702.16	17.20
ex 0403.10	468.30	1702.18	17.60
ex 0403.12	227.10	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	74.70		

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° dicembre 1981.

16 novembre 1981

Dipartimento federale delle finanze:
W. Ritschard

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern — Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**EUROFIMA Société européenne pour le
financement de matériel ferroviaire****8½% Anleihe 1978/1988 von US \$ 40 000 000**

Wir bringen den Obligationären zur Kenntnis, dass die am 15. Januar 1982 rückzahlbare Tilgungsrate von US \$ 1 000 000 auf dem Markt zurückgekauft wurde.
Im Umlauf bleibender Betrag: US \$ 38 000 000.

Luxemburg, den 20. November 1981

Fiscal Agent:
Kreditbank SA Luxembourgeoise**AG Rosenberg Klinik Heiden, Heiden****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre**

Freitag, den 4. Dezember 1981, 17 Uhr, im Hotel Linde, Heiden.

Traktanden:

1. Protokoll der Gründungsversammlung vom 19. April 1979.
2. Geschäftsbericht über die Bauzeit seit der Gründung vom 19. April 1979 bis 30. September 1981.
3. Vorlage und Abnahme der Bilanz per 30. September 1981, Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Kapitalerhöhung:
 - a. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 4 250 000.— auf Fr. 5 250 000.—, durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 5000.— nom., unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre (Art. 652 OR);
 - b. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Lieberlieferung.
6. Statutenänderung:
 - a. Art. 1, Art. 3 Abs. 1, Art. 12 Abs. 1.
7. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.
8. Mitteilungen und Umfrage.

Die Vorschläge für die Statutenrevision sowie der Kontrollstellbericht können 10 Tage vor der Generalversammlung bei der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank, Heiden, eingesehen werden.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, sind die Inhaberaktien bei der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank, Heiden, zu hinterlegen oder es ist der genannte Bank eine Bankbestätigung über deren Besitz bis spätestens am 2. Dezember 1981 zuzustellen. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Heiden, den 18. November 1981

Der Verwaltungsrat

**Bank Handlowy w Warszawie SA
Varsovie, Pologne****Emprunt à taux variable semestriel 1979–1989
de fr. s. 42 500 000.—**

(Numéro de valeur: 601 932)

Amortissement 1981

Conformément à la clause 3 des Conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr. s. 500 000.—.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr. s. 42 000 000.—.

Genève, le 16 novembre 1981

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungere SA**L'Abeille SA
Nouvelle Société de Construction
La Chaux-de-Fonds****Emprunt 3½% 1936**

Les obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage. Elles seront remboursables le 31 décembre 1981 et elles cesseront de porter intérêt dès cette date.

Domicile de remboursement: Banque Cantonale Neuchâteloise.

Obligations de fr. 50.—: nos. 25, 177, 288, 289, 290, 291, 292, 294, 352, 701.
Obligations de fr. 250.—: nos. 116, 172, 268, 336, 368, 397.

L'obligation de fr. 50.—, no 624, remboursable le 31 décembre 1975 n'a pas été présentée au paiement.

**Société électrique intercommunale de la
Côte SA, Gland****L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le jeudi 3 décembre 1981, à 18 h., au siège de la société, en Vierloz, à Gland.

Ordre du jour: Emprunt pour l'acquisition d'un transformateur.

Skillift AG, Reutigen**Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung**

Mittwoch, den 2. Dezember 1981, 19.30 Uhr, im Restaurant Träumli, Reutigen.

Traktanden: gemäss Statuten.

Stimmberechtigt sind die am 21. November 1981 eingetragenen Aktionäre. Die Inhaberaktien haben sich für den Besuch der Generalversammlung über den Besitz auszuweisen.

Reutigen, den 14. November 1981

Skillift AG, Reutigen
Der Verwaltungsrat**François Banchet SA, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 11 décembre 1981, à 10 h., rue des Vollandes 73, à Genève, dans les locaux de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

CEAT INTERNATIONAL

Chemin des Charmettes 9, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

Lieu: Salle du conseil de l'Union de Banques Suisses, place Saint-François 1, à Lausanne.

Date: mardi 15 décembre 1981, à 11 h.

Liste de présence: Signature de la liste de présence dès 10 h. 30.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos le 30 juin 1981.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
4. Décision sur l'emploi du bénéfice, proposition étant faite de distribuer un dividende de 1,5%, soit fr. 7,50 brut par action au porteur de fr. 500.- nominal et fr. 1,50 brut par action nominative de fr. 100.- nominal, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.

Documentation:

Le rapport de gestion pour l'exercice clos le 30 juin 1981 comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration relatives à la répartition du bénéfice et le rapport des contrôleurs des comptes, sera à la disposition des actionnaires à partir du 2 décembre 1981, à Lausanne, auprès de l'Union de Banques Suisses, place Saint-François 1, et au siège de la société, chemin des Charmettes 9, ainsi qu'à Turin (I) auprès de la Banca Commerciale Italiana, via Santa Teresa 9, et au siège de Ceat S. p. A., corso Palermo 1. Le rapport de gestion sera envoyé, après l'assemblée, aux actionnaires qui en exprimeront le désir.

Cartes d'admission:

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées à Lausanne auprès de l'Union de Banques Suisses ou au siège de la société, ainsi qu'à Turin (I) auprès de la Banca Commerciale Italiana ou au siège de Ceat S. p. A., jusqu'au vendredi 11 décembre 1981, à 12 h., sur justification de la propriété des titres.

Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits au registre des actions au 21 novembre 1981. Aucune inscription ne sera effectuée sur le registre des actions du 21 novembre au 15 décembre 1981.

Lausanne, le 20 novembre 1981

Le conseil d'administration



OBLIGATION

Fonds de placement en valeurs mobilières à revenu fixe

Direction: Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

Paielement du coupon

Répartition des revenus du huitième exercice (1er octobre 1980 au 30 septembre 1981) dès le 20 novembre 1981, contre remise du coupon no 9:

aux porteurs de parts domiciliés en Suisse	
Montant brut	Fr. 5.10
./ 35% impôt anticipé	Fr. 1.785*
Montant net	Fr. 3.315

aux porteurs de parts domiciliés à l'étranger

Montant net Fr. 5.10**

- * Les porteurs de parts domiciliés en Suisse peuvent faire valoir leur droit à l'imputation ou au remboursement de la totalité de l'impôt anticipé de Fr. 1.785.
- ** Sur présentation d'une déclaration bancaire, le paiement aux porteurs de parts domiciliés à l'étranger s'effectue sans déduction de l'impôt anticipé de 35%.

Dans ce cadre et en vertu d'une décision de la direction du fonds, les porteurs de parts ont la possibilité de souscrire des parts additionnelles en bénéficiant d'une remise de 1/2% sur le prix d'émission à la date de leur souscription.

Cette remise est réservée aux porteurs de parts pouvant justifier de la possession de parts à la date du 19 novembre 1981. Elle sera automatiquement appliquée, en cas de souscription, quel que soit le nombre de parts souscrites.

A défaut d'instructions des porteurs de parts jusqu'au 9 décembre 1981 à 12 h. au plus tard, la direction du fonds considérera qu'ils n'entendent pas faire usage de cette offre.

Domicile de paiement et de souscription: Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA Genève, Bâle, Lugano et Zurich.

Banca del Ceresio, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno lunedì 14 dicembre 1981, alle ore 15, presso la sede della banca in via Pretorio 13, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del rapporto di gestione, del bilancio e del conto profitti e perdite per l'esercizio chiuso al 30 settembre 1981.
2. Esame del rapporto dell'ufficio di controllo.
3. Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite.
4. Discarico all'amministrazione.
5. Delibere relative al riparto degli utili dell'esercizio.
6. Nomine statutarie.
7. Varie ed eventuali.

Potranno intervenire all'assemblea gli azionisti che abbiano depositato le loro azioni presso la sede sociale almeno 24 ore prima della riunione o che si presentino con le loro azioni almeno un'ora prima dell'inizio della stessa.

Il bilancio, il conto profitti e perdite e il rapporto di revisione sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire dal 30 novembre 1981.

Lugano, il 16 novembre 1981

Il consiglio di amministrazione

Marover SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 7 décembre 1981, à 14 h. 30, au siège social, c/o Fides Société Fiduciaire, avenue de Champel 8c, 1211 Genève 11.

Ordre du Jour:

Augmentation du capital social de fr. 1 000 000.- à fr. 1 750 000.-, partiellement par libération en espèces et partiellement par compensation de créances.

Genève, le 17 novembre 1981

Le conseil d'administration

Foschadura Holding SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 4 décembre 1981, à 11 h. 30, en l'étude de Me Pierre de Chastonay, rue du Bourg 26, 3960 Sierre.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social.
2. Modification des statuts.
3. Divers.

Le conseil d'administration

Hug musique SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 1er décembre 1981, à 17 h. 30 (liste de présence ouverte à 17 h. 15), dans les salons de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 30 juin 1981, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 20 novembre 1981 auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, ainsi qu'au siège social, Grand-Pont 2bis.

Le conseil d'administration

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Fakturierung

mit Debitorenüberwachung (VESR) und Statistik, günstig.

Serves AG, Tel. 056 22 08 06



Wanger + Ulrich AG
8401 Winterthur
Rüttelstrasse 10
(beim Lindspitz)
052 22 65 51
Immer

Inserate im SHAB haben Erfolg

Wir kaufen:

Baracken

Jeder Grösse
Lagerschuppen
Einstellhallen
Elementbauten
Eisenkonstruktionen

Telefon 071 25 30 27

Zu kaufen gesucht

1 Palettenheber

(von Hand zu bedienen) Occasion

Tz-Gerla AG
Weinbergstrasse 95, 8006 Zürich
Tel. 01 361 97 67

Olten

Zu verkaufen an bevorzugter Geschäftsstelle im Zentrum von Olten

Areal von 2460 m²

(mit Abbruchobjekt)

AZ 2,0 und 0,6

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter
Chiffre 29-91647, Publicitas AG, 4600 Olten.

Zu verkaufen (evtl. zu vermieten)

Gewerbeliegenschaft

(mit Wohnung)

Raum Fürstenland/Unteres Toggenburg

5 km bis Autobahnanschluss.

Parzelle: 2400 m²

Volumen: 7700 m³; Erweiterung möglich

Waren- und Personenlift; Heizöl-, Diesel-, Benzin-, tank, Verladerrampe.

Eignung für Fabrik, Gewerbe, Lager.

Verkaufspreis: 1,25 Mio Fr.

Auskunft:

Sutter Treuhand AG, Zürcherstrasse 19, 9500 Wil



Juwelen Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein **synth.**, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einkarätiger in 18karätiger Weißgold-Fassung DM 666,-, mit Trege-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01/241 5029.

Schäfer-Schmuck, Postfach 681-1
8065 Zürich

Neu: Speziell für Treuhänder, Anwälte und Notare

Hoch-Stapler-Archiv

300 kg Akten auf 1/2 m² für Fr. 295.- perfekt archiviert.

Original-Information und Referenzen durch Ludwig Poppe & Co., Bergstrasse 5, 5036 Obertentfelden, oder einfach unseren kostenlosen Rückruf verlangen:

Tel. 064 43 30 00